

Mañiya dita Iñanɛnɛse masirẽ





Este material foi elaborado pelos moradores das comunidades Tuyuka do Alto Rio Tiquié: Pikorõaburo (São Pedro), Yoariwa (Cachoeira Comprida), Ikisiriya (Fronteira) e Yaiñiriya (Nossa Senhora de Assunção).

Organização: Flora Dias Cabalzar

Coordenação do Programa Rio Negro: Beto Ricardo

Coordenação do Projeto de Educação Indígena no Alto Rio Negro: Marta Azevedo

Assessoria antropológica e pedagógica Escola Indígena ʔtapinopona-Tuyuka: Flora Dias Cabalzar

Assessoria em política linguística à Escola Indígena ʔtapinopona-Tuyuka: Gilvan Muller de Oliveira

Revisão técnica e antropológica: Aloisio Cabalzar

Coordenação local da Escola Indígena ʔtapinopona-Tuyuka: Higino Pimental Tenório

Revisão ortográfica: Higino Pimental Tenório, João Bosco Azevedo Resende, Carlos Marques Meira

Projeto gráfico: Renata Alves de Souza

Editoração: Zol Design Ltda.

Os direitos autorais sobre os textos pertencem aos Tuyuka da região do Alto Rio Tiquié.

Apoio a esta publicação: Rainforest, OD, Norad, MEC e Embaixada Britânica.



British Embassy

Essa publicação é produto das atividades desenvolvidas no âmbito do componente educação e escolas tuyuka do Projeto de Educação Indígena no Alto Rio Negro, uma realização da parceria Instituto Socioambiental e Federação das Organizações Indígenas do Rio Negro.

Apoio ao projeto: Rainforest, OD e Norad

O projeto conta ainda com o apoio da Secretaria Municipal de Educação de São Gabriel da Cachoeira e da Coordenação Geral de Apoio às Escolas Indígenas da SEF/MEC.

INSTITUTO SOCIOAMBIENTAL

<http://www.socioambiental.org>

Av. Higienópolis, 901, sala 30 01238-001

São Paulo - SP - Brasil

tel: (55 11) 3825-5544

fax: (55 11) 3825-7861

SCLN 210, bloco C, sala 112

70862-530 **Brasília - DF - Brasil**

tel: (55 61) 349-5114

fax: (55 61) 274-7608

Rua Projetada, 70

69750-000 Caixa Postal 21

São Gabriel da Cachoeira - AM - Brasil

tel/fax: (55 92) 471-1156

FOIRN

Federação das Organizações Indígenas do Rio Negro

Av. Álvaro Maia, 79 - Caixa Postal 31 - Centro 69750-000

São Gabriel da Cachoeira - AM - Brasil - tel/fax: (55 92) 471-1349/ (55 92) 471-1001

Presidente da República
Fernando Henrique Cardoso

Ministro da Educação
Paulo Renato Souza

Secretário Executivo
Luciano Oliva Patrício

Secretaria de Educação Fundamental
Iara Glória Areias Prado

Diretor de Política da Educação Fundamental
Walter Kiyoshi Takemoto

Coordenador-Geral de Apoio às Escolas Indígenas
Jean Paraizo Alves

MEC/SEF/DPE
Coordenação-Geral de Apoio às Escolas Indígenas
Esplanada dos Ministérios, Bloco "L", Sala 721
70047-900 - Brasília - DF
Tel: (61) 410-8630 / 410-8997 / 410-9678
Fax: (61) 410-9274
E-mail: cgaei-sef@mec.gov.br

Mañya dita. Iñanunuse masirẽ / Escola Indígena
Utapiño-pona-Tuyuka; FOIRN; Instituto
Socioambiental – Brasília: MEC; SEF, 2001.

94p. :il.

1. Cultura Indígena 2. Educação Indígena
I. Título. II. Secretaria de Educação Fundamental

CDU 37(=081:81)



Mariya dita Iñanunuse masirẽ

Escola Indígena Tuyuka
FOIRN – ISA
MEC/SEF

Hoarira Wori tirira

PIKORÕABURO MAKARÃ Dokapuara Aparecida Marques Tenório; Benedita Barbosa Ramos; Bénison Ramos; Ernesto Nestor Barbosa Ramos; Evaldo Barbosa Ramos; Geraldino Pena Tenório; Guilherme Pimentel Tenório; Helena Campos Rezende; Higino Pimentel Tenório; Joaquim Prado; João Bosco Marques Tenório; João Paulo Pimentel Tenório; José Barreto Ramos; José Maria Barbosa Ramos; Lucinéia Pimentel Tenório; Maria de Jesus Marques Ramos; Maria de Lurdes Marques Tenório; Paulino Barbosa Ramos; Raimundo Campos Tenório **Yebamasã** Madalena Barbosa Tenório; Adão Amaral Barbosa; Basília Barbosa Amaral; Gustavo Amaral Barbosa **Yepamasã** Amélia Barreto Tenório; Otilia Ramos Marques; Quitéria Barreto **Bara** Isabel Villegas **YOARIWA MAKARÃ Dokapuara** Antônio Marques Meira; Avelina Barbosa Meira; Basília Meira Fernandes; Carlos Marques Meira; Clarindo Marques Meira; Claudio Marques Meira; Daniel Teles Meira; Ediclécia Meira Fernandes; Fernando Teles Meira; Firmiano Marques Meira; Hernando Barbosa Meira; Higino Barbosa Meira; João Teles Meira; Madalena Meira; Salvador Meira Lopes; Santiago Marques Meira; **Bara** Amália Fernandes Meira; Higino Penha Fernandes; Matilde Fernandes Rezende; Odinéia Meira Barbosa; Olga Lima Barreto; **Yepamasã** Antônia Marques Meira; Décia Prado Marques; Inácia Marques; Teodora Teles; **IKISIRIYA MAKARÃ Dokapuara** Hernando Gutierrez Lages; Quintino Meira; Luis Francisco Trema Ramos; Estevão Ramos **Pawarayo** Maria do Carmo Meira; **YAIÑIRIYA MAKARÃ Dokapuara** Antônio Sarmento Rezende; João Bosco Azevedo Resende; Alexandre Azevedo Resende; Antônio Barbosa Lima; Dário Azevedo Resende; Domingos Savio Lima **Yepamasã** Teresa Lima Azevedo; Geraldina Neri; Maria Barreto **MÕ MAKARÃ Yepamasã** Nazareno Marques.

Kiti wederira

PIKORÕABURO MAKARÃ Dokapuara bũtoa Emílio Rezende, Francisco Prado; **Yebamasã** João Barbosa **YOARIWA Dokapuara bũtoa** Joanico Meira, Maximiano Meira, **Yepamasã** Teodora Teles Meira; Inácia Massa Marques; **IKISIRIYA MAKARÃ bũkũ Dokapuarayũ** Lauriano Vidal, **YAIÑIRIYA MAKARÃ Dokapuara** Paulino Lima **MIÑOAPITO MAKÕ Dokapuarayo** Catarina Borges Barreto

O projeto Educação Indígena no Alto Rio Negro

O projeto "Educação Indígena no Alto Rio Negro" engloba um conjunto de ações que buscam contribuir para a renovação da educação escolar na região. Visa escolas que valorizem as línguas e culturas das diferentes etnias que compõem a população, escolas que sejam criadas e geridas pelas comunidades indígenas e associações em parceria com suas assessorias, e que atendam às necessidades reais dessa região. Apóia diversas ações e iniciativas, dentre elas a Escola Indígena Tuyuka.

O projeto é fruto de uma parceria entre as comunidades Tuyuka, a FOIRN e o ISA, apoiado pelas organizações norueguesas NRF (Rainforest Foundation da Noruega), OD (Operação Um Dia de Trabalho) e Norad (Norwegian Agency for Development Cooperation). Teve início em agosto de 1999 e terá duração de quatro anos. Tem como objetivo que a educação escolar indígena passe a contribuir para a melhoria da qualidade de vida na região do alto Rio Negro, com escolas melhor adaptadas às realidades, interesses e necessidades locais e regionais dos povos indígenas.

Os Tuyuka

O povo Tuyuka é uma das etnias da família linguística Tukano Oriental que habitam a região do rio Uaupés, alto rio Negro. Sua população é de aproximadamente 500 pessoas no Brasil (rios Tiquié, Castanho e Inambu) e 500 pessoas na Colômbia (rios Tiquié e Inambu). Os Tuyuka autodenominam-se Utaipinopona (Filhos da Cobra de Pedra) ou Dokapuara.

A localização das comunidades tuyuka nas cabeceiras destes rios, em locais encachoeirados e de difícil acesso garantiu uma menor interferência das frentes de contato (comerciantes, missionários) deste século. No Brasil os Tuyuka são reconhecidos como o grupo que, dentre as várias etnias da região, mais mantém suas tradições rituais e musicais, possuindo ativos mestres de cerimônia (baya) e suas caixas de adornos rituais, além de ainda construírem grandes malocas. Todos estes são fortes marcadores de identidade.

A população de toda a região do alto rio Negro, incluindo o Uaupés, caracteriza-se por um alto índice de alfabetização, produto da atuação de missões salesianas a partir dos anos 20 deste século. No entanto, é sobretudo a partir dos anos 80 que o movimento indígena regional passa a explicitar sua aspiração por remodelar as escolas conforme os critérios culturais de seus povos.

Projeto Educação e Escola Tuyuka

Na região do Tiquié e afluentes, as comunidades Tuyuka vêm se mobilizando para a reformulação de suas práticas escolares com apoio do projeto Educação Indígena no Rio Negro (parceria FOIRN/ISA). Estão desenvolvendo atividades que visam o fortalecimento da sociedade e da língua tuyuka, na escola e fora dela. Tais atividades (encontros, cursos e oficinas) enfocam a capacitação de jovens e adultos tuyuka na maioria, professores inclusive, para a auto-gestão de suas escolas, práticas curriculares e pedagógicas. Estas atividades propiciam o acompanhamento aos professores nas escolas e às comunidades, trabalhando questões e dificuldades encontradas no processo educativo e nas pesquisas que desenvolvem.

Este livro

Durante o primeiro ano do Projeto adultos e jovens, homens e mulheres, formaram os primeiros grupos de trabalho e pesquisa organizando e registrando no papel seus conhecimentos.

Os Tuyuka entendem que a formação das crianças e jovens, na escola ou fora dela, deva enfatizar o fortalecimento da identidade Tuyuka e a consciência sobre os problemas que atingem as comunidades, consciência sobre a própria história, desenvolvimento, relações com o meio ambiente e alternativas para a melhoria da qualidade de vida nas suas comunidades. Nesse sentido é que os temas deste livro foram selecionados para suas pesquisas: micro-diagnóstico do ambiente no alto rio Tiquié; o manejo dos rios, roças, capoeiras, florestas e outros micro-ambientes ou paisagens; avaliação dos recursos naturais (os mais ricos em variedades e aqueles em risco de acabar), as mudanças importantes no uso dos recursos ao longo das gerações. Em busca de alternativas econômicas para suprir novas necessidades, jovens e adultos costumam sair por terras mais distantes, trabalhando no extrativismo ou em garimpos indígenas. A forma de exploração destes recursos, relações de trabalho estabelecidas e motivações para o retorno a suas comunidades de origem também são tematizadas.

Em relação à maneira de escrever sua língua as comunidades Tuyuka chegaram a um consenso provisório sobre a melhor forma de fazê-lo nesse momento de consolidação do trabalho escolar. A grafia adotada neste livro foi definida a partir da escrita e leitura dos textos feitos pelos Tuyuka. Trata-se, então, do primeiro livro de autoria coletiva dos Tuyuka do Tiquié brasileiro. Ele servirá de subsídio, tanto para leitores interessados nos temas discutidos e na reflexão sobre a escrita e leitura, quanto aos interessados no desenvolvimento de suas pesquisas.

Mariya dita Iñanunuse masirẽ

01	Wedenukarõ	06
02	Pikorõaburo, Yoariwa, Yaiñiriya makarã warukuro	08
03	Wai wera. Iñanunuse masirẽ	17
04	Wai kuã yare	24
05	Iñanunuse masirẽ: usã biro ti waikura siãya	26
06	Ote pako yarige buago	30
07	Ano nia usã numia payare	40
08	Pe katire kure: iñanunuse masirẽ	45
09	Mariwatoa pe katire kure	58
10	Saiña masirẽ	68
11	Warukurira kiti	78

01 Wedenɛkarõ

Ati dita mari poterimakarare dita niku

Ati ditamenarã mari katia tiditapura mañi weseritia. Ati ditapure nia misĩ, yukɛsoyukɛ, apeye peniha tie mena mari dua apeyeno buamasiku. Mari biro timuarã marikã mariponarẽ añũrerẽ buabasadaku.

Ati ditare añuro iñanunuse masĩmunuka padero boku mañi masirõ ñañarõ wari hirã. Mariya dita nirerẽ ñañorihãda, añurõ iñanunuse padeada. Atie anõ nirerẽ añurõ kiopesarona iñada, añuro dikayada waire, waikurare, yukure.

Mañi niretiro birora, padereti nihãrõboku, mariya ditare pekasã tirobiro pademunuka tirimiarã mari nohã. Mañi terotiri siropure añuro niretiadakia mañi pona. Makãnukũĩ makañe, yarige dikatire norẽ ketirihãda mañi pona, mañi pãrãmerãrukã yarõ hirã.

Mañi poterimakũ timãsiku ati dita mariya ditare añuro iñanuse masĩku. Tie yukure mañi otewasomasĩku mañi ponapure tugeñara birotira mañi añurotĩwaso nukorã tiboku.

Dero mañi kati muã masiẽri ati ditare? Mañi biro timasiẽro mariya ditare. Añurõ pademunukarõ boero. Detira hiya te? Mañi pãrãmerã pure kenokũ basara. Te biri sukã añuro iñanunusemasiku mariya dita makañere katire.

Mariya ditare añuro iñanunuseroboa marimasirõ pekãsã sãrõ borihada. Tetira mariponanumia tikoyoko tirihada. Te biri mari pakusumuka warihada. Tetira bukamadaku mariya ditare.

Mariye wedese tutuamhare

Usā wakūwū tie paderigere, usāre, usā ponare, usā paramerarē bosarā tia hirē niwū.

Usā wedesere mena usaye kitire, basere, basare, wederige hīre, payare, yukū wame, ote wame, waikura wame, wai wame, diayari wame, poepa wame, nipetire usā masirē hoa bauaneada hirā.

Tebiri usā niretirekarē hoaripūmena usā bueada hirā.

Pekasa pona buera Noruega makarā wapakare puri, diñeru wametire kuā neorigere saibuarira niwa. Pikorōaburo, Yoariwa, Ikisiriya, Yaiñiriya makarā padere ñewū. Tie padere wedemasiroa FOIRN/ISA: Flora Cabalzar wametigo ko manū Aloisio Cabalzar wametigū, kuā niya usā mena padera.

500 kumari netoa kuā pekasā tiaheari siro, usā poterimakara nirira pekasa padeoya manira nihayu hoa masiri hira, masiera niya kuaha hīra nihayu.

Ateburekori, ati dita Brasil wametiri dita dutiripū hiā: Ati dita nimuatirirakā kuā nimuatiriro biro nimasiya. Kuā atepera añuboku usā bueri hīmasiya kuakā buere dutimasiya kuā boro hī hoaturige nia ti dutiripūre (Artigo 231 Parágrafo 2º; Artigo 210; LDB Artigo 79).

Usā Utapinopona neākumu wedesewū atere. Mariye wedesere bauanerā, – Dero tiadari marī?, hī tugeña tiwū usā. Marī poteorō hoaro boku hiwū, buewū marikā pero hīwū. Pe hoawū. Keoro wawū usāpūre waro. Pau neanurē niwū: wimara buera, suonīra, suosubusera, butoa, butoa numiā, mamara, mamara numiā tebiri ukotira.

Neakumuwū Pikorōaburopū, Yoariwapū, Yaiñiriyapū. Pe wedesewū: marī buere, marī bueadare wasoroboku hī wedesere niwū. Marī tugeña pademūādare kuoa marikā hirē niwū. Tie niboku marī bue masimūāre, bueadare kenomūarē. Maka niri basuka bueadare keno timasikia hīre niwū. Hirē niwū sukā: marikā dutimasiku buere marī kenorigere iñanūnūsehā masiku. Hōmena apeye makarī makarā dokapua sanukā bokia hīwakurē niwū.

Niromakañe niku hī wedesere niwū: weserī oteyare, diayari dikayare, waikura dikayare, yukūrika amayare. Marī ñekusumūā, marī pakusumūā, marīpukā mariya dita nirē mena katia. Tere iñanūnūse masiku, petirī hīra. Ñañiorakā kenore amamasiku. Pekasā buere wasoriro niwū usā Utapinopona nirētirigere. Pe usā nimuatirige ditihōariro niwū ate pekasā buere mena.

Usāya dita pe watotia: makarukū, tataboā, boareko, muiboari, pepūpoari, netatari, ikiburi, ñomūboari, wētatarī, upetatarī, pupiaduri. Atere, tie niretirere hoare niwū.

Utapinopona pau padewaruku hīya, patu paderopū, asipoapirī paderopū, apera pekasarē padekotehīya. Kuā pekasā biretire, añurē, ñañarē iñakasa tihīya.

Butoa padeoya yukūmasāre, waimasarē, wogamasarē, hiāmasarē, kuaye diarigere kamota kuārē bosa tikia. Atere kuaponare wedehīya hoaro manirō. Puaragā butoa katiya usāre, tetira kuā katirira usā saiña hoa tia tere. Hoarige kūdugaga usāponare tere maiarō hirā. Usā niri dita keorepūrīrē kenokū, hoarige putiri ti, usā masirerē hoa tira tia.

02 Pikorõaburo, Yoariwa, Yaiñiriya makarã warukuro

Pikorõaburo

Pikorõaburo makara warukuro

Iñaña Pikorõaburo makara warukuro wederipũre.

Dosetaro iñagu anora wametiwe waitunirõ, baparoa boa hĩña.

Okosoariya nia atiya. Atiyape niku wekua okonenirõ hĩña. Butoape yayo nirukurira niwa, marĩre siãweori hĩra.

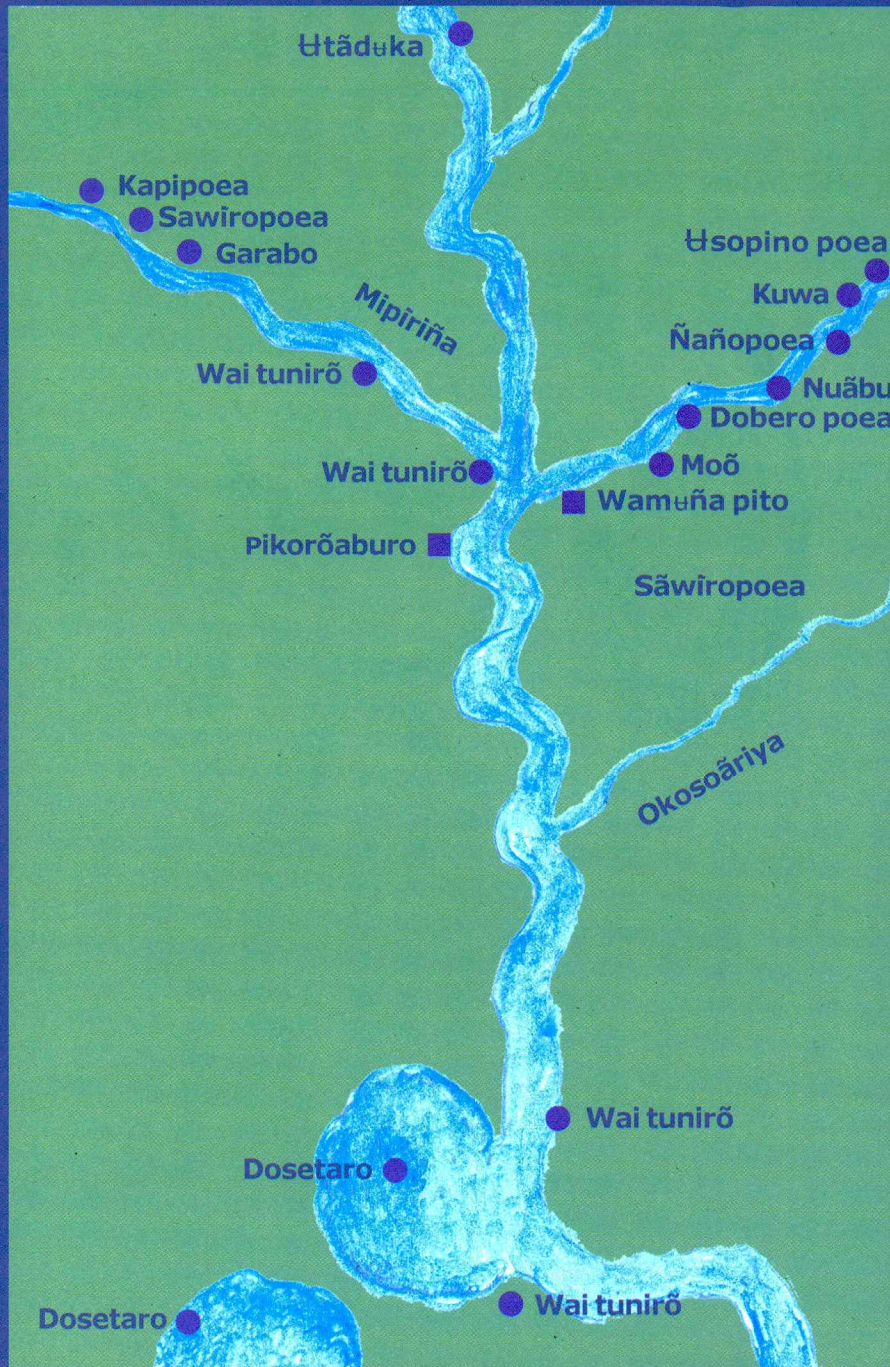
Wamũña nia, tiyapũre niku: Mõa poea, Dobero poea, Nuãbu. Ate poe watoare wai maniya. Maniya bayiro puarukuwa usã pake sumua. Tetira petihuãya. Anõpũre potepũ yaiwa kũa niro, wai kũa niro niku. Topũ kaniyara waya.

Wamũña pitore nia posamaka (Peora hĩrira). Wimara bueriwi kũoya kũakã.

Anõ Mipĩriña pitore niku waitunirõ. Bauroka wai tũsamiyara. Anõ wai tũsamiyara kũa. Wai tunirõ nirotia anoha.

Utãdukakãre niku waitunirõ.

Pikorõaburo makara warukuro wederipũ



Mipīriña

Tuwiō poea nia tiyapure, Mipīriñagāpure.

Pitona, tiyaga pitona wametia Mipīria.

Mipīriñaga pito Kaneña pitona wametia Kaneña, atidukaha.

Kaneña pitona Wisoña wametimuaku. Wisoñapitopu.

Wekua okoneniro niku anopu.

Wisoñapito sotoapu wametia Wamusoaña. Tiyara nipoteaku sa.

Tetiro anō katire kuroo nia.

Waiwero, muī omarō, waikura siarō.

Atiya Mipīria kitire, wai nirerē, manirerē, buōa wikotori wedegudatia.

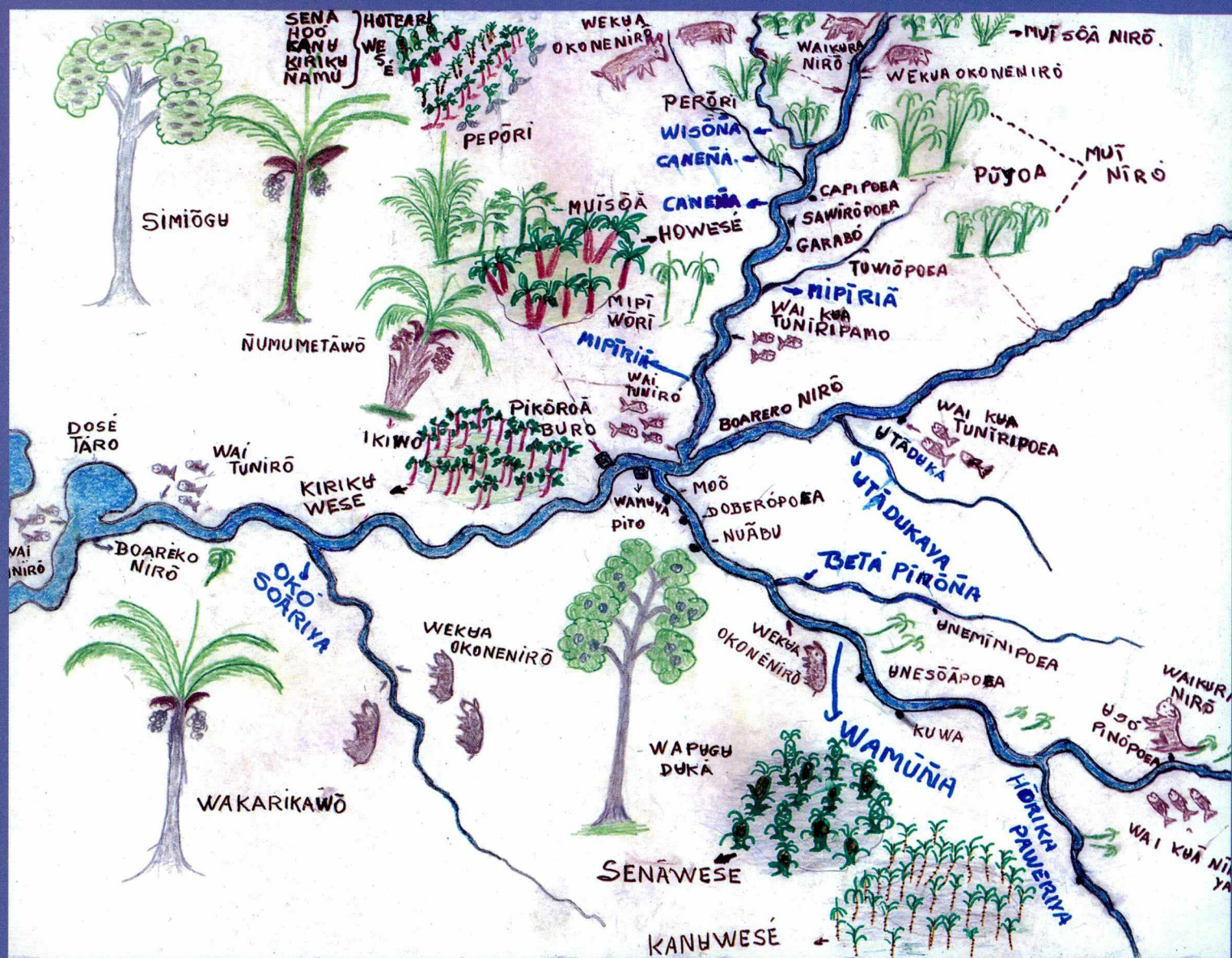
Yu masirerē wedeguda. Biro bia tiya wikotori, pe weseri nia, sotoa nia Pawaku wikoto, siro emūwa dita tupari taro, tosotoa nia sukā wikoto, buku Mutē wikoto.

To wa nia sukā Papera pesaro nia, wiarige nia toreha. Tostoa wa nia Garabo, tostoa Kapipamō nia, ti pamōrē wai niya dosea, pawa, waniā, wenām batia, yoara, buōa, saiya, hua, botea, wamubotea, okoroa, kuā niya Mipīriñare.

Garabo sotoa wa Soto wikoto nia, to emūwa nia Waiputuarō (Yaka wikoto).

To wa nia Wisoña pito, tostoa bukuya marō nia. Tosotoa Koāmaku duiro nia. To emūwa Wamugu nukūriya pito. Tosotoa wa niku uso nutuburo, Winā wikoto niku. To emūwa niku Kataro pesaro. To emūwa tiya pote, topu potetiku tiya. Topure waikura nikia, yeseaburoa, sera, yesea susura waikura nirokorō niya.

Dikope potetia tiya Mipīriā.



Yoariwa



Yoariwa makāra kũā warukuro

Anō ʻĪtādūkape nūkāwe.

Somoariya

Atiya Somoariya ʻusā sikato puara heari añurō diawana: siro nemō heamiwĩ sukā diariwasa tiya pekā ako tutuariya niwe, eyu oko yutiwaburiwe sa, tetira wai buariwe.

Neniroābu

To pero emuati nia Neniroābu.

Anō makara marĩ masia tore.

Apetore mwa ñamirā wa heahōaku mukā, marĩ wekua siāwarukuro nimiatō toha terora.

Pūriña

Nenirōabu emuwa nia Pūriña.

Noa sikarĩ warira masikia tiyare.

Anō wikoto tiārō niwe wekua okonenirō.

To wa nia wikoto, ʻusā ñekusumwa wikoto. Anō wikoto tiāwa tiro nia wekua okonenirō.

Waya

Atiya nia Waya. Tiyapure niā wekua okonenirō.

Tebiri anō nia wawi. Wawi hiwā tore, tiya muīboape potetia atiya ha. Anope nia nupūsūboa. Ati ma nia nupūsūboa wari ma, ti marena wa Wanopiña buaheare nia. Tiyarena tiakutuma bapari buri wa buaheare nia Puyape.

Ikara Poea

Anō nia, noa masiērā peri poeagā niku hiku mwa.

To tipoea emuhepa pasaro nia sika taro, wai kua tuari taro. Ti tarore apetoreha bapigu sikaga wamōsoā sārīgūnā ñeri bupoa sarīkuwa, sika

mokañe ape wamō pwaaga penipeara, tebiri sukā sāwā pwa mokañe bupoa sārīkuwa.

Biro tiro tie bapiyuku peotihā mahā atitore.

To yoasañurō emwa niwe Ñama Okonenirō wametia ano. Dia sotoāga niwe ʻusā kaniyari tabe nia anoha. To emuwa heare nia Okobutiriya.

Okobutiriya

To emuwa Okobutiriya nia.

To potaguda higunō, tora pwa weyutiati sa. To emuwa heare niwĩ Yoanikure sikawese hūriro sa, kũ kiriku nimirī wese, tetigu kũ duhīgũ tore. Wiariro sotoa nipawĩ sikaya diagā tiyapure niwe wekua, ñama, semea okonenirō. Tiyare netomwa niwe sa weku siagu mawari ma, sikaburo mawa buaheare niwe. To niwe wekua paũ kua okonenirō.

Wamūduya

Anō emuwa niku Wamūduya.

Tiya kã pairiya niwe ʻusā wāniā weriya. Kua yaeri iña, matā tiyape ware nia.

Tiatopure ʻusā puarikuwe, atitore puaya mania tiya hasa.

Tiyare puari wai diawa, mukā, wania, saya, yoara, dikea, kua, uñua diawa.

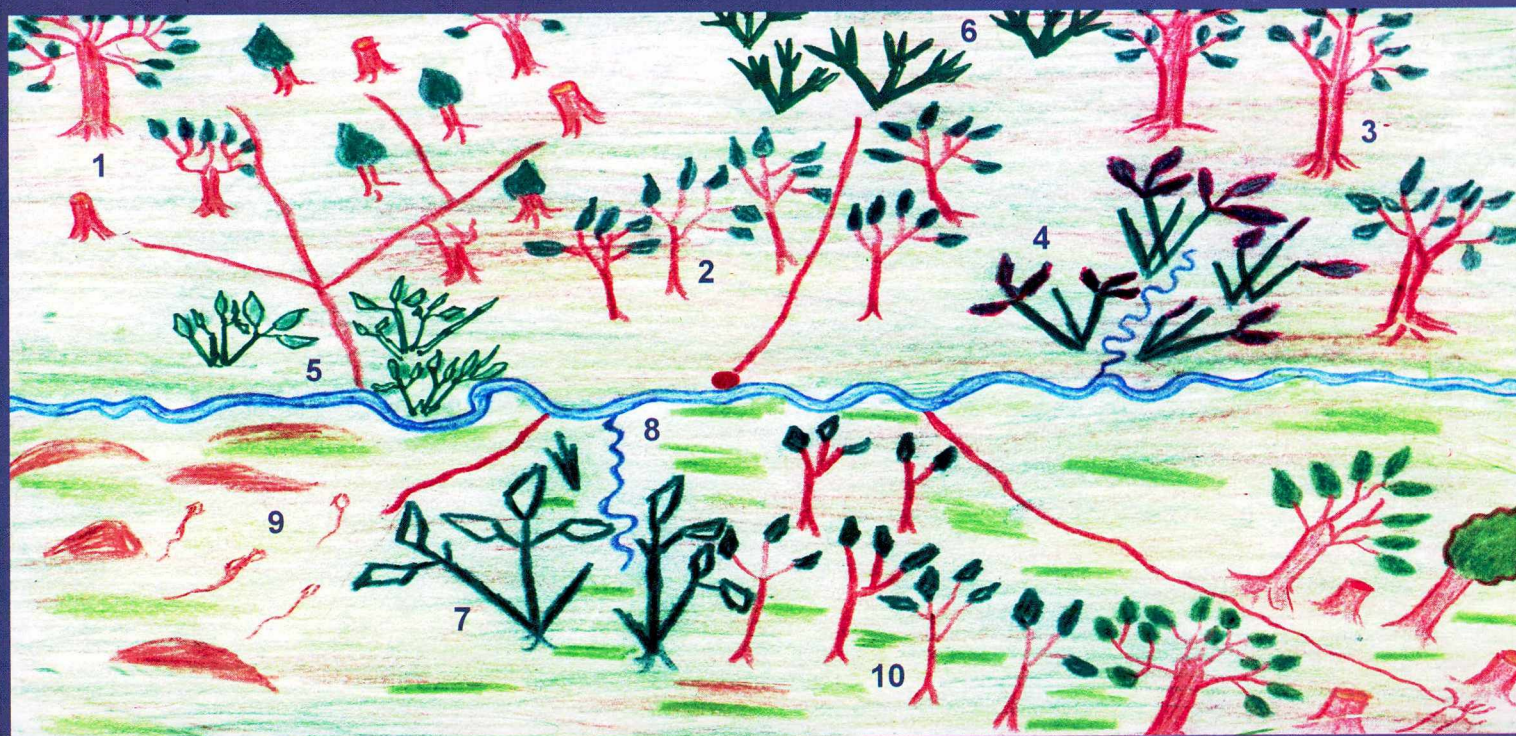
Waniā Pakariya

To emuwa niwĩ Waniā Pakariya.

Waniā Pakariya tero wāmetiro tiwe. Tiatopure puaya maniripuna, waniā pakara nirikuira. Tetiro tiya Waniā Pakariya wame tiro.

Usã nirõ nia anõ Yoariwa, padere niro

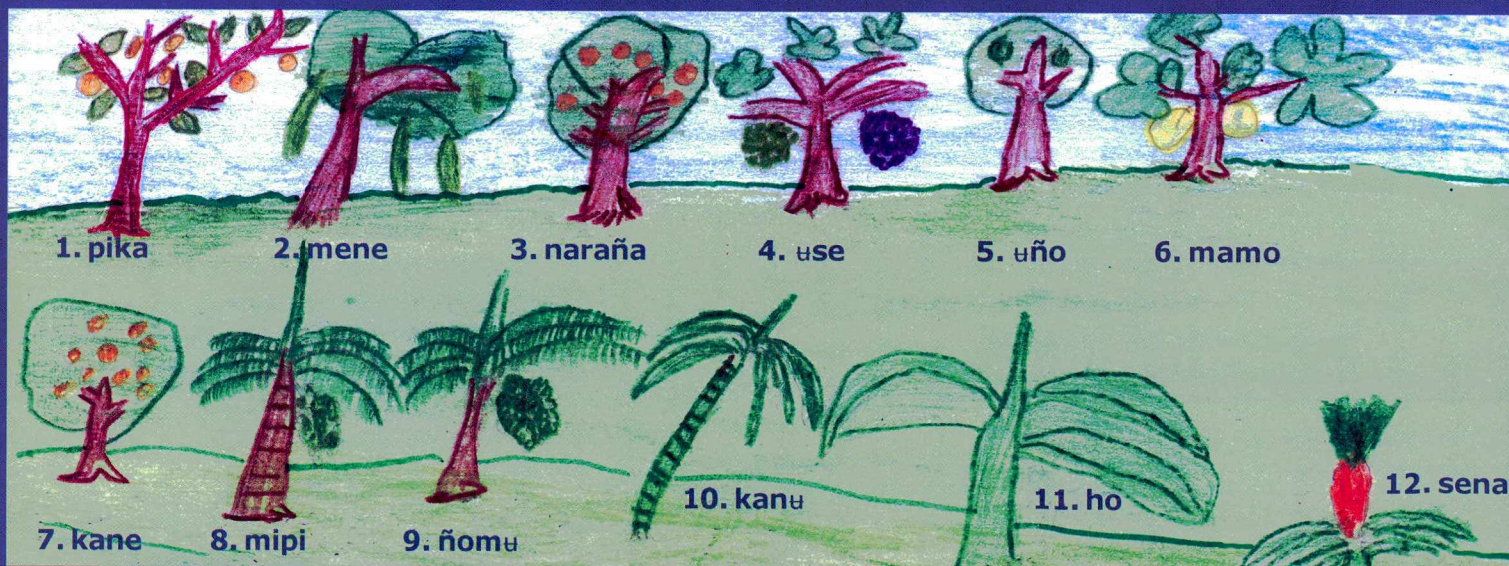
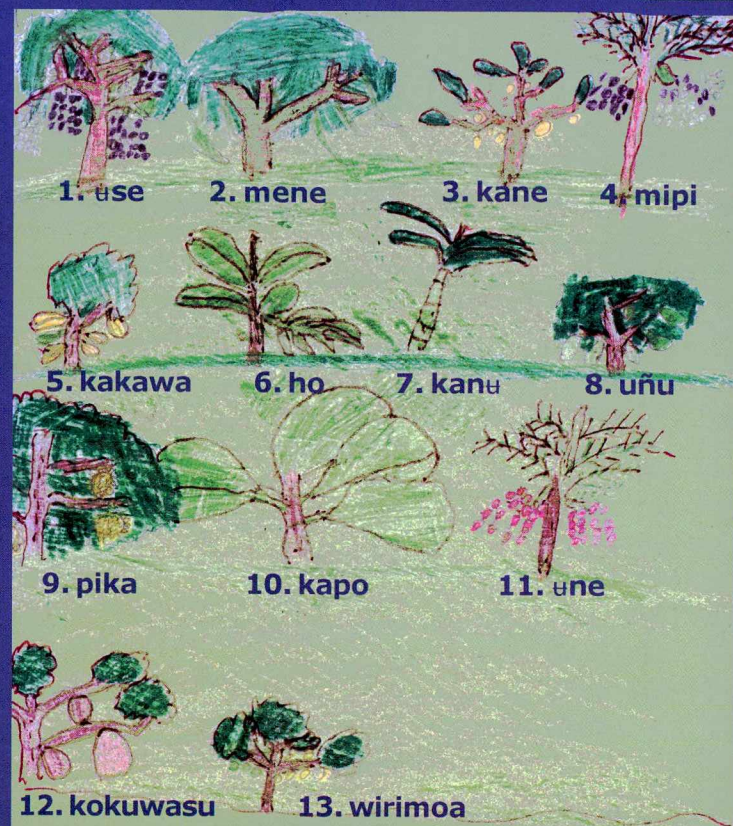
- | | | | |
|---|---------------------------------|----|--|
| 1 | Ano niã yukuso yukũ nirõ. | 6 | Mũĩboa niã ano. Usã mui omariboa niã. |
| 2 | Ano niã tataboa wasori seriboa. | 7 | Ano niã bowũ nirõ. |
| 3 | Ano niã botari nirõ. | 8 | Numiãña wametia atiya. |
| 4 | Ano nia neterõwũ nirõ. | 9 | Ano nia sukã usã wasiã koaro. |
| 5 | Ano niã sukã wũaberiwũ nirõ. | 10 | Ano niã wiariro, akĩyukũ niri wiariro. |



Yoariwa wiseri makañe wame, wi wesa otere

- | | |
|---|---|
| 1 | Antônio Marques Meira:
nopara, mipi, mene, pika, kane, ɲne, kupuasũ, naraña, uñũ, ñomũ, wamũ. |
| 2 | Maximiano Meira:
uñũ, suna, kakawa, mipi, ñomũ, ɲne, makasera, ho, naraña, mene, ñapĩda, kanũ, pika, wamũ. |

- 3 Fernando Teles Meira:
une, mipī, mene, pika, naraña, use.
- 4 Joanico Meira:
ho, use, kane, mene, naraña, wamɥ, uñu.
- 5 Higinio Barbosa Meira:
mipī, kane, use, mene, pika, kukuño, ho, wamɥ,
une, kupuasɥ, naraña, wirimoayukɥ.
- 6 Francisco Meira:
mene, uñu, kupuasɥ, pika, mipī, kakawa,
naraña, wasotoada, wamɥ, sena, une, kaapi,
use, ñomɥ.
- 7 Firmiano Marques Meira:
wamɥ, mene, uñu, nopara, ñomɥ, kukuga, kane.
- 8 Pairiwika (basariwi)
use, kanɥ, bia, une.
- 9 Wimarā bueriwi
- 10 Subuseriwi
- 11 Higinio Fernandes, wikoto:
une, pika, mene, use, kupuasɥ, wamɥ, mipī,
wirimoāgũ, kane.
- 12 Santiago M. Meira



Yaiñiriya makāra warukuro

Tetira niya Yaiñiriyare dokapuara kuāya makarē.

Tetiro niā timakarē sukā wimarā bueriwi k̄ori makā niā, utapinoṇā Bueriwi “Buá”.

Timakāre niya p̄amokañerā niretiya dokapuara, yebamasā, peora niya.

Yaiñiriyakāre niā tiya dikatiriyari: Poea Tiriya, Koaña, Yaisoaña, Okobutiriya, M̄kāsarotiriya, P̄ayapito.

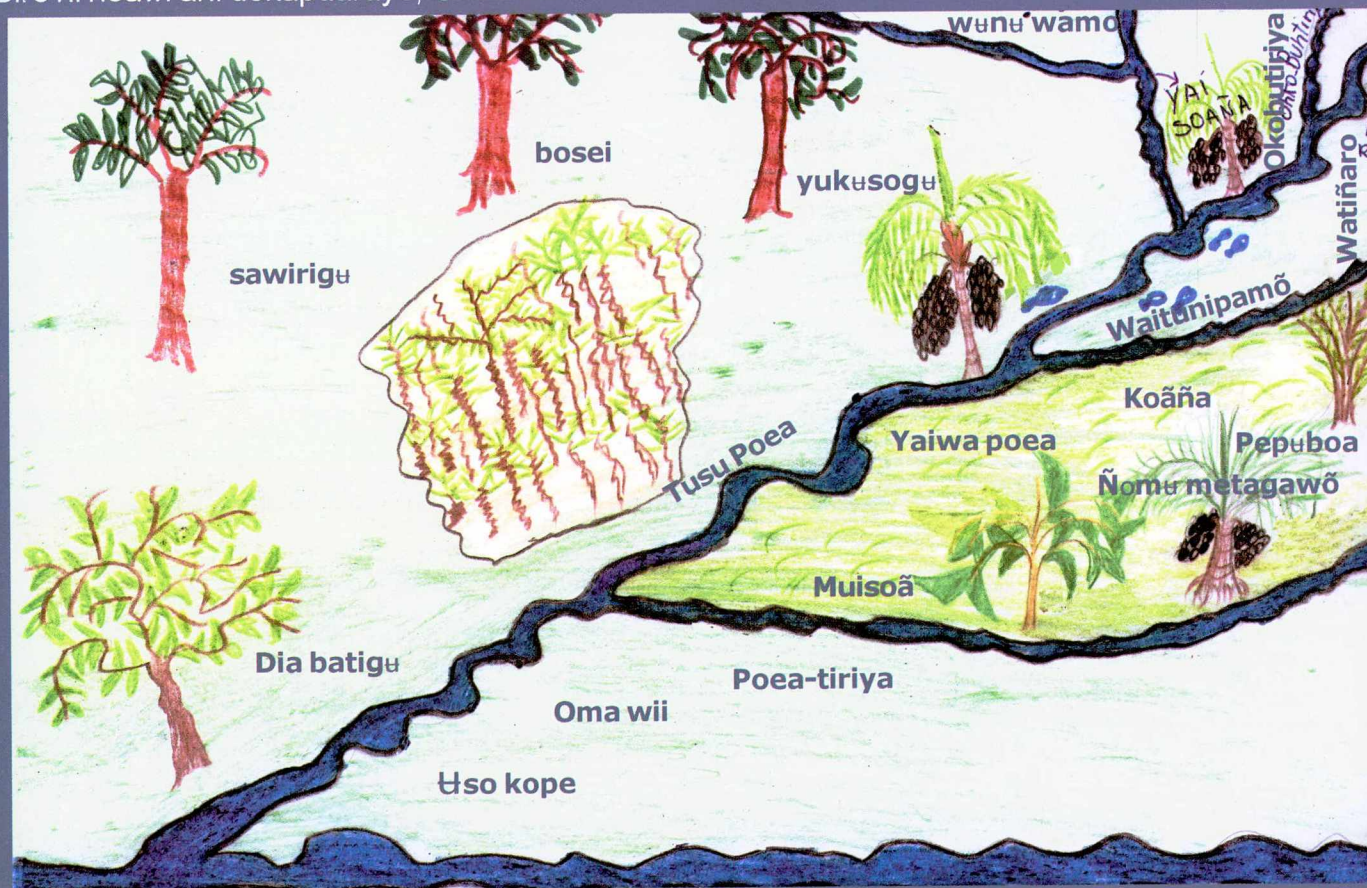
Yaiñiriyare niā: Yaiñiriya Poea, Tusu Poea.

Tiatop̄ure wai paṁ nihīya. Atib̄urekorip̄ure maniya sa, tiatomakarāp̄u kuā puasiārisiro. Tetiro wai siādugari wisiro tugeña ati b̄urekorip̄ure.

Tiyare niā muisoā, pepūri, pekia, ñumuwōri, yuk̄soyuk̄, mipiwōri, tusu, toa, d̄apotē, batipaka, diabati, pe nihāku...

Atitop̄ure makār̄uk̄urirē waik̄ura maniya te tira añusañuro pado nireboku marinirorē.

Biro hī hoawi ani dokapuaraye, Utādiata.



03 Wai wera Iñanunuse masirẽ

Tiatopure wai paꞤ

Sikato usã yutinẽkãrĩsiro wai paꞤ nirukuwa. Aperã basoya, tirukuwa kũã wai paꞤ niri. Kũã yawederare, kũã teñare basorikurira niwa.

Kasa, ewa, kasatuti, haru, no sagunõ warukuwi tiburekoripureha. Pegũgãrẽ ñedũgara perogãtirukuwa kũã butoa pũha. Nokorõ nairoga nairĩkaserogã. Imirõgã tirukuwa.

Mekũfĩga dibapigũna sikawamõsoã nirẽna waro timiawũrãto sa.

Waidikagunõ pomerĩna wasomiawirã sukã. Wai dikagũ werige wasomiawikũ. Tie dibapigũ, wãrĩ sanirõ, pomerĩ hõpũ siañarotia tiburekopũrena. Kasawũ kãre suamasĩri, ewakare mari peomasiri tiwamiarasa. Tere marĩ koãpetihãsa.

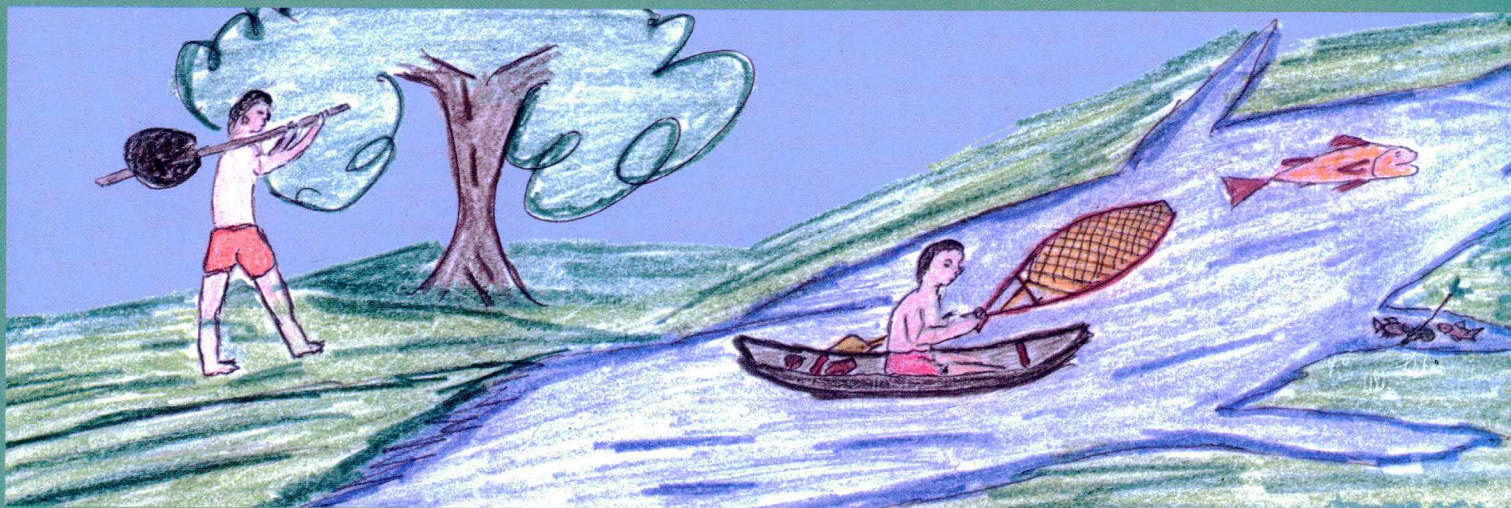
Wai butukũgũ

Bapigũ suahirã butukũyaya.

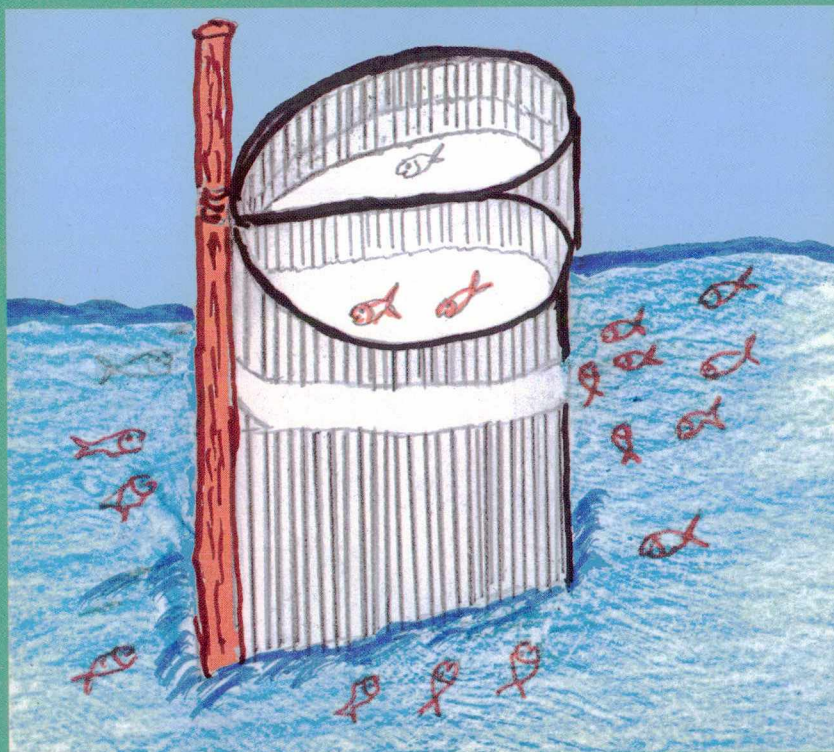
Biro tia wai siãra.

Siã nemahigũ doaduti ti kũ ñumore.

Ko doatoari iña suoyai kũ ponare.

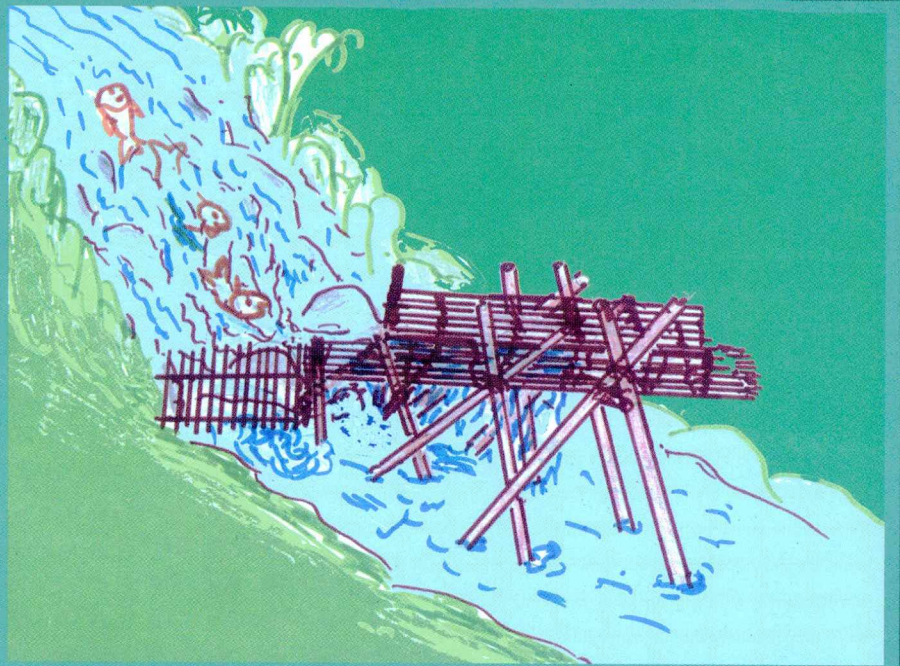


HARUGA



IMIRŌ

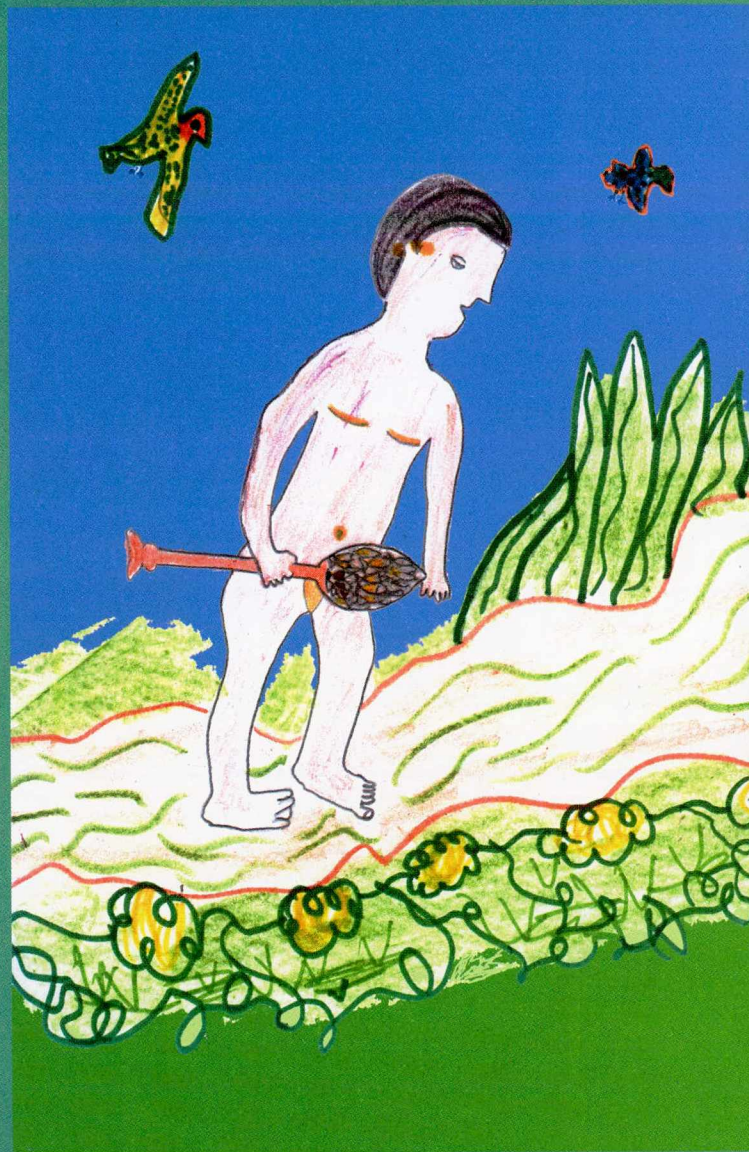
EWA

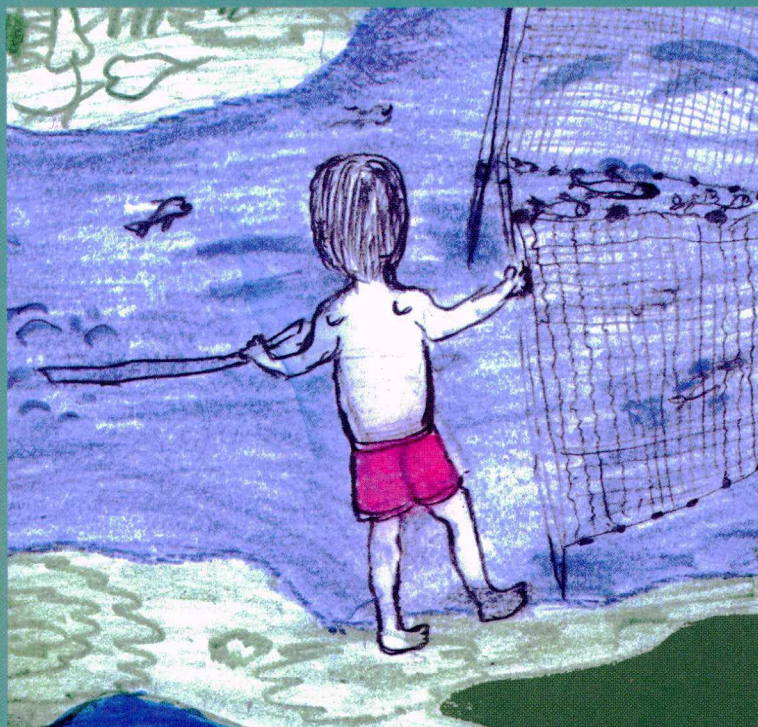


KASATUTI

Wai weriga yarigu

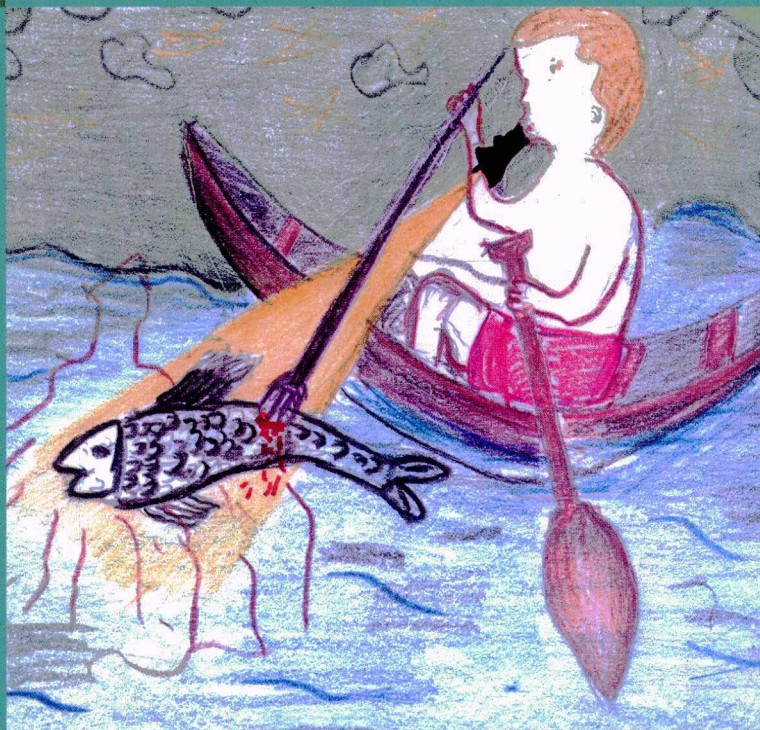
Biro bia yawedera mañi poterimakara wai weyare.
Weriwāsōna, dida betona mañi wai weya.





WAI
ÑEGŦTI
DIBAPIGŦNA

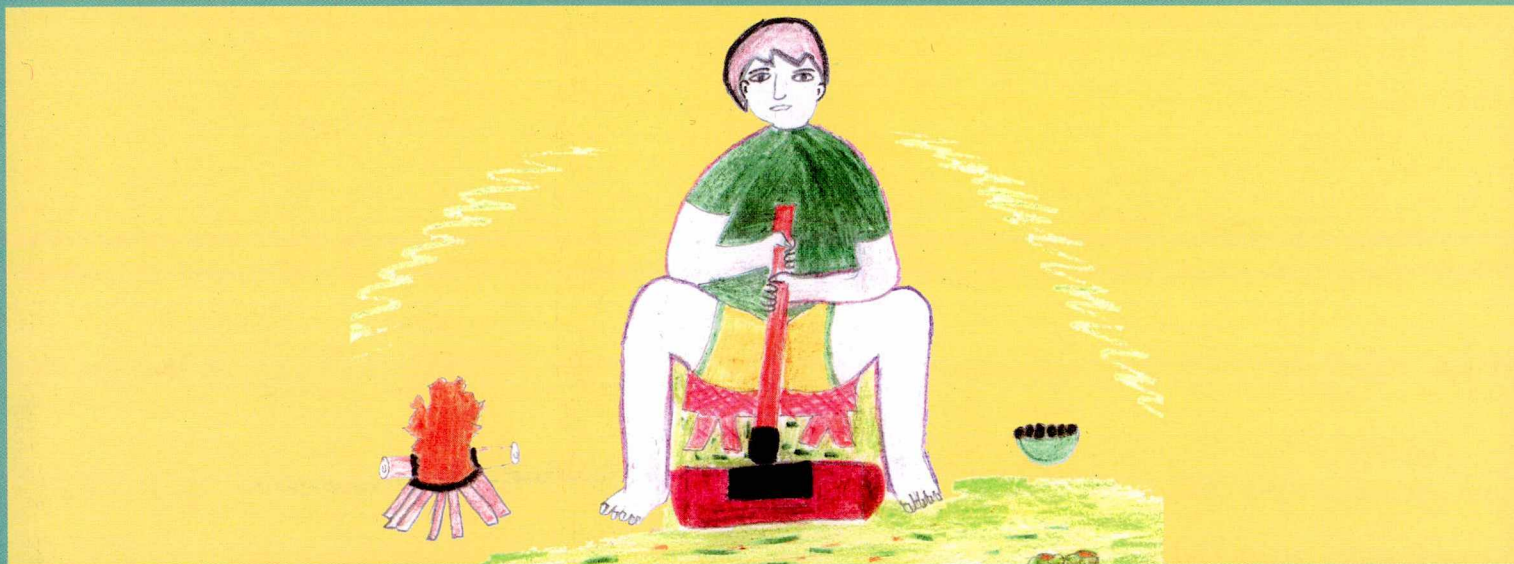
WAI
WĂGŦ



Ini ni wai nima dokagu

Usā ñekūsumuapera, biro timuā tihīya ate wai nimarē.

Usā ate burekori makārākā teroratia, wapū, une, ne nirē burekorire. Bayiro wai nima kōāre nia kuma niri. Tie kūā kōāri diaya, botea, wasosoāra diaya. Biro bia.



Usā ñekūsumuā biro wai dikayare tihīya

Tie kūā butoa timuatirige. Biro tiwa waiwera werige manirī, atie pekapawū kā maniwū. Werige mani, potana tirukuwa. Ti iña, tirira niwā kasatuti. Apī pūatuti kūowa kūā.

Kanusañurō to Dikeparo nirā tirukuwa doseayora. Botea siādara tierā tiwa. Tebiri kasa, bapiyukū tirukuwa kūā, botea tuniri sure niwū tie.

Sikū yomiwirā kūā, atie yukūduka wasō niri, wapūnō niri. Wai paū niwā tepureha. Wai werigeyo kūā tirobiro sikawoka ñonemawā tiwa kasatutina.

Kasatuti werigetiwa kūapūha. Tebiri bueripī niwū. Būewi sukā būegūnō būewi.

Tehīriwi kū wimakū peha:

– Añuhamarō waiwea muāha; nairō wai wea muahā, useo kamitihākia iñamasihuakia, hīwi.

– Atie puarekāre terora, hīwi.

Hiākuma niri puarirukumiwārā. Itia kuma siro nokōropū wai basokaputiwa.

Wai weyare.

Dikahamawa tiekārē sukā.

Wai puare

Tetira hō waipuaire, puaratia hīrāsa nipakosānumiā te boaneriorosa. Metaragā diapetihuera. Kūā hiyarobiro pua kuma itia kuma siropu puarira niwā.

Anō mekutigārē sa kumari kañe puaratia sa.

Derotira tiku anōreha usā hōdokare, Dosetarore? Tero puarukuhāwā. Kūā wai petiromena pe, marikā ñanare tugeñarē niā.

– Wai nirō wahāda paka makari pu pade yagu wagūda hīre nia.

Detiro?

– Wai yadugama, hirā marī makarī wa sa.

Marire ñañare bauahama. Añureno marī tirikarē sukā.

Kūā eyu dokara. Kūā doka yapado, dita soarē na wuoya, yapado puaya.

Anorē, kūa eyu dokara tiya.

To kuma niri, dia perogā niri iña hīkia: – Ma, eyu pīarō boku marīrē, dia perogā peti niha hīkia.

Tero hītoa pi ōma wahōakia, hea pīakia, putahea dokakia. Tero tira marī anorē kūa eyu dokariorōñā.

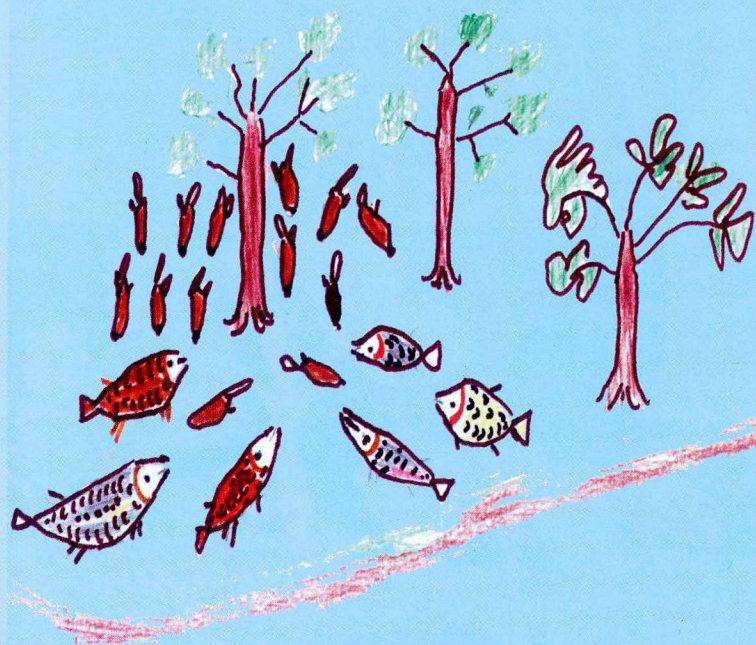


Anorē, kūa wai puara tiya.

04 Wai kḥã yare

Bati, diatōa yagḥi wai; wapḥ bu yagḥ





BATI YUKH
NIA ATIE
YUKH

POEATHDH
MOÑ YAGHTI
MAKOË



Weku

Ano nia wekua kwa okoneniro.
Kwa wekua buaya no kuma niri te
nenirepure.
Kuma niri itia bureko asiri kare buaki.
Dia paisauro nirikare bua tigu no niki,
ku weku tuo masiguno ni kha.



Weku siagu



Вурун



Waikurare nūnūsei diayi

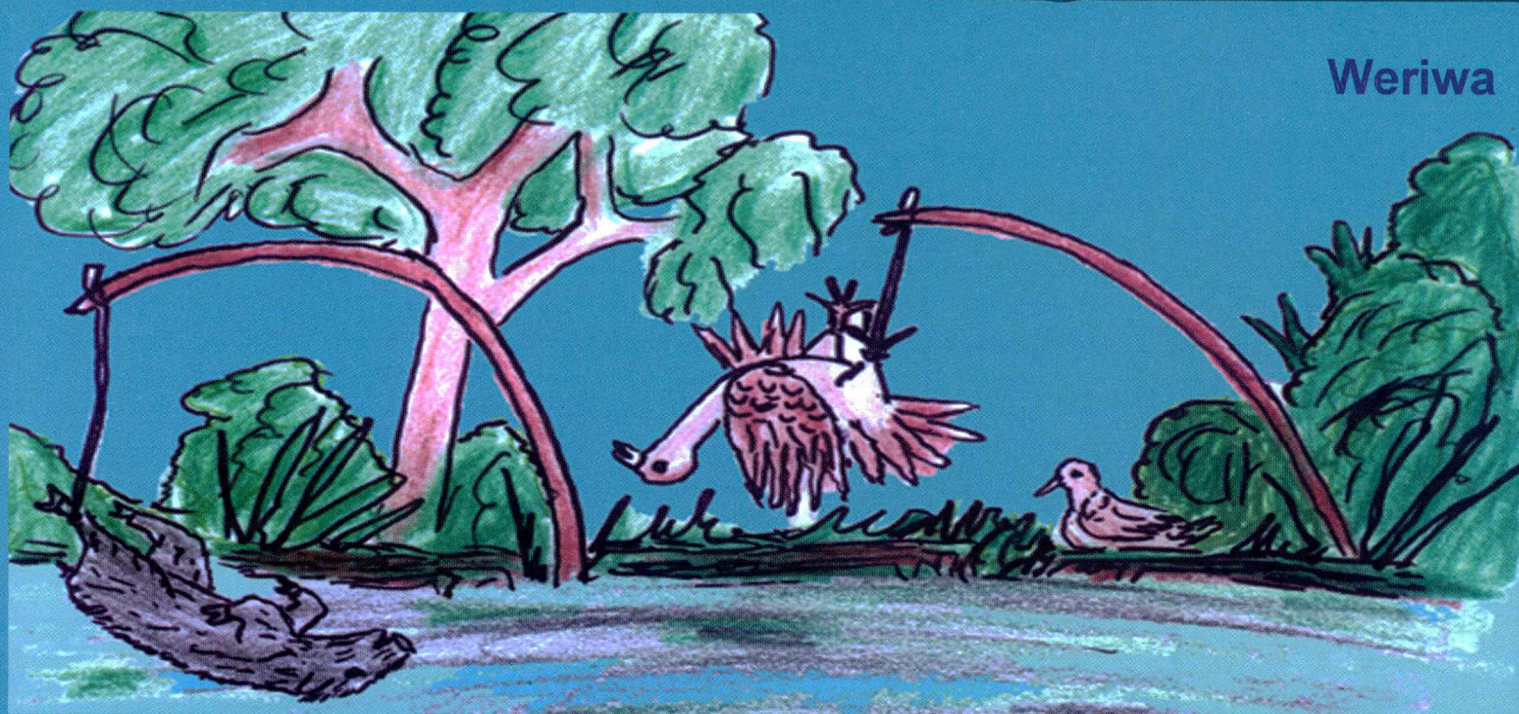


Diayi wimagū ekarī bukha nūnūsei

Sikatore bosore nūnūsei, siro bu, seme, yese, nokañera.
Wekukare nūnūsei diayi.



Weriwa



Yesea bara



06 Ote pako yarige bɛago

Ki kitigo



Oma pɛtago



Sikato mañi numia nirobiro, marirẽ iñanunsewa mañi paku mañi pako.

Mañi wedemasiegõ, utinowu mañi pakore:

– Mũ derobigari?

– Yɛre ñaňaniga.

– Todokare duihaña, mũre waimasã siañi.

Hitoanukõ, warõsõ basewisa mañi paku:

– Duihaña añuro betiya mũ numio nia, hĩwi sa. Yarige bɛago nia mɛha, ote pako nigõdo nia mɛha.

Sika muipũ dɛpogɛda, hiwi yɛre.

Ti muipũ petiro, baseawi yɛre. Nipetiro baseawi.

Ti bɛrekore peyuru niri bɛrekore niwɛ.

Peyuru ti, base eka. Boeakumuri bɛrekore kusariawũ.

Beti, nokōropurasa petiwu sa.

Marire yoari pua bureko dūpotoa, kūya mūnōga baserigare marirē wiowi:

Kusago wayasa, kanēpūna sakēsa, ʻsotiwehaña mū patire!, hiwedemiwira kū.

Tero kū hiawi hira:

– ʻMū tirobiro biria mūa numia mera yeripona tira nia mūa kā.

Kanēpū anō muipū niri, paibua, ʻsotiwehā tiya.

Nō marire wainiriburekore, base yueawi kū, kū basearigupure yage, bia yagere niwu.

– Mekāgare wipū bateha, duihaña mena, ñamigarū wese waya! Ñekāpū upupū, waimasā tanari aperapū turi hira.

Tetira mari kuininōwu.

Ape bureko warōsoati wese wanowūsá.

– Ki kitira waya, hiwi, ʻsā baserige wapa sa peyuruti dūpora, hiwi.

– Ote mūa numia mūaye wai koāri nirotia mūaye wamōri, himiwi kū. Mūaye wamōsuari waikoari nirotia ate kirikū, himiwi kū.



Yoariwa makārā nokañe weseri kuoya

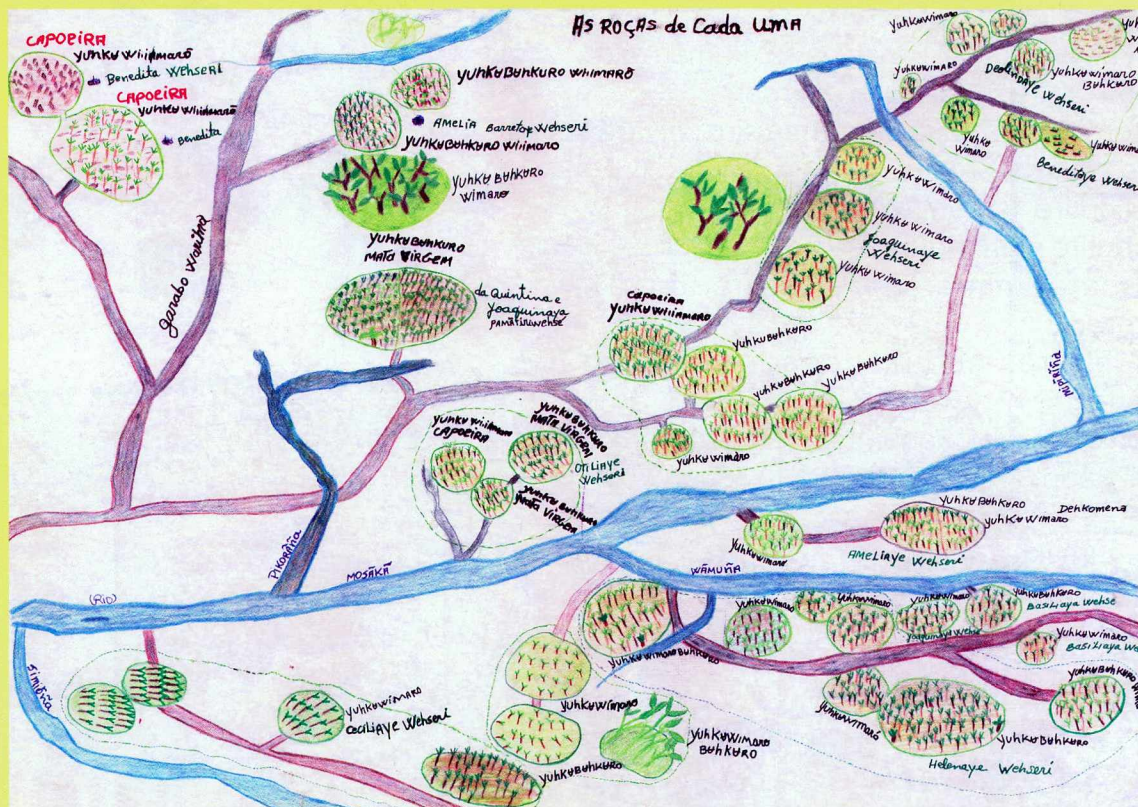
1999 kuma deko makañe

- 1 Aberinaye weseri niā bapari: yukū bukuro pua wese, yukū wima pua wese.
- 2 Desiaye weseri niā sukā bapari: yukū bukū puawese, yukū wima pua wese.
- 3 Kiadoraye weseri niā sukā: yukū bukū puawese, yukū wima puawese.
- 4 Amariaye weseri niā sukā, pua wese niā koreha: yukū bukuro sika wese, yukū wimarō sika wese nia koreha.
- 5 Madaye weseri niā sa, itia wese niā koreha: yukūwima weserido niā koreha. Sika wesera yaya kuāha, Mada Basiriana.
- 6 Matidiye weseri niā sa, yukū wima puawese, ko yare weseri pua wese niā.
- 7 Atuniaye weseri niā sikamokañe weseri niā koreha: yukūbukuro itia wese niā, yukū bukuro wimarō puawese niā.
- 8 Inasiaye weseri niā sa, itia wese niā: yukū bukuro sikawese, yukū wimarō pua wese niā.



Pikorōaburo makārā nokañe weseri kũoya

1999 kũma deko makañe



Yuku wimaro wese

Yuku wimarorẽ tire niã. Sikatoreha keo, tana, siro ketikũ tire nia. Pũa muipũ kũmari soetoarenia.

Kirikũre perenia, soãre, butire, te manãri iña, hore nia.

Yuku wimaro otere nia sukã: sena, suna oterenia.

Tetitoa ape wamo sikaga penipeare muipuri siro kitiyatoarenia.



Yukɛ bukuɾo makañe

Yukɛ bukuɾore biro tiya.

Sikatoreha keo, tanã, ketikũ tiya, bayiro kumañi ãña soerenia. Soetoa, kirikuɾe bese, perenia saha.

Yukɛbukuɾore tire nia sukã pɛakuma siro kitiyare nia, kitiyara tire nia, hoã, se tire nia.

Bekariɽukuɾ butire, kapeñimire horeniwɛ.

Horũɽukuɾ butire mananetoarige horeniwɛ.

Koridukuɾ soare, ɛmɛeredukuɾ, butire terora, senadukuɾ terora.

Uɽedukuɾ butire, neɽukuɾ soare. Diyepe manasɛgeri iña.

Tiwesere otere nia sukã: kanɛ, ɛse, ho, ñapĩ, sena, dutu, yai, nariã, kapo.



yukɛbukuɾo wese



Ti wese yukubuku wesere, usā numia biroti padea

Kuā ūmua ketitoari siro, kumari inā, soe, titoa apebureko kiriku pere nia.

Kiriku pera, usā tū sare kirikure, besehosugekohā aŋure kirikure. Tie niā: tāi duku, bekari duku, soare, hopūduku (pe dū sahā).

Atie butire usā ho sūgea dekomena.

Siro soāre pere niā sukā. Ape sero hoada hirā.

Tie sōare niā sa, tekare atie butire birora, besere niā sukā.

Buduku, oriduku, kaneduku pe niā tie kā.

Kiriku horara otekāre otere niā, űamo, dutu, kapo, űapi, nariā, bia, kanu, sena, suna, ho, etoa, pe niā oterekā.

Biro titoanukō kiriku bukari inā, ta ōare nia witiri.

Itia kuma siro pūre kititoare niā.

Anō niā ye weseri

Anō niā ye weseri. Buku wese, mama wese.

Buku wese nia yu yari wese yuku bukuro.

Ti wese makāñera yu kiriku sego tia ate kirikure hogoda higō.

Peawū neduku sika ka, te biri nōmu duku sika bu pekuawū.

Tetigo yu sena duku pire ho sūgegotia.

Siro buu duku, kori duku piseri honunūsegoda. Siropureha nipetirana hokorohāgoda basokana peyuru tihigo.



Atie niã kirikũ butire, pe niku

Atie nipetiro watoare nia, aũu netonerẽ kirikũ.

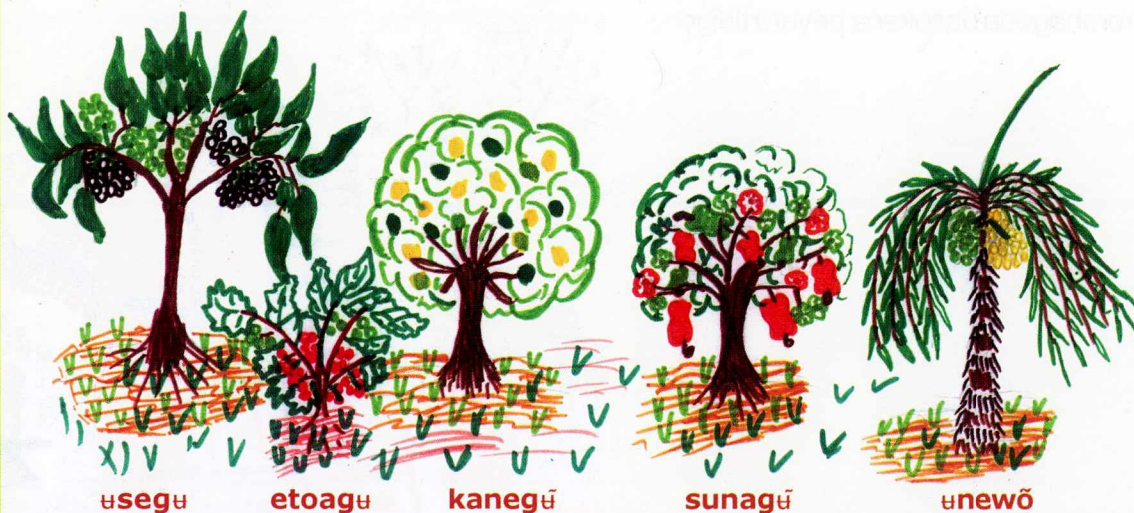
Bapari kirikũ watoare taĩ dukũ, soãriadukũ, waradukũ, suiridukũ. Atie bapari kirikũ wetati netõnea. Watoare nĩa soãria dukũ.

Atie kirikũ nia, usã peyuru tire dukũ, kanũko, katire peyuru. Biro tirukua yũha.



Ate nia marĩ basoka kũore

Yukũbukũro makañe ote niã atie: usegu, etoagu, kanegũ, sunagũ, ẽnewõ...

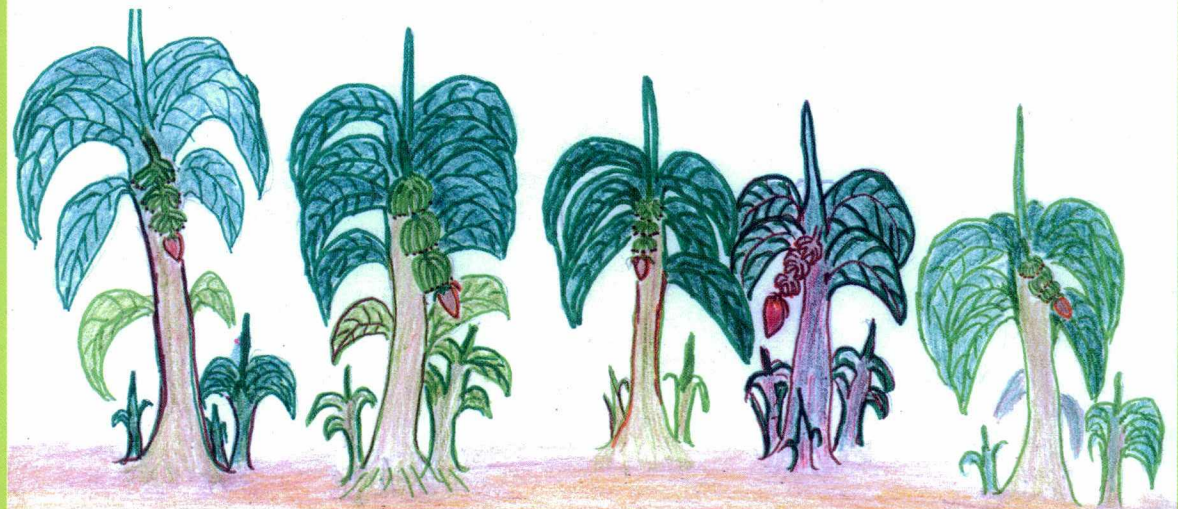


Atie niã usã oteyare ho

Obeho, yoareho,
ikiho, diho, mukûreho,
kõamakûho, yeseho,
warûho, duireho,
pinoho, tûbûroho, penia.

Yukûbûkûrore usã
otea.

Dita witarõre añuro
usenã.



1. obeho

2. soeyari ho
yoaretõ

3. iki ho

4. diho

5. mukûré ho

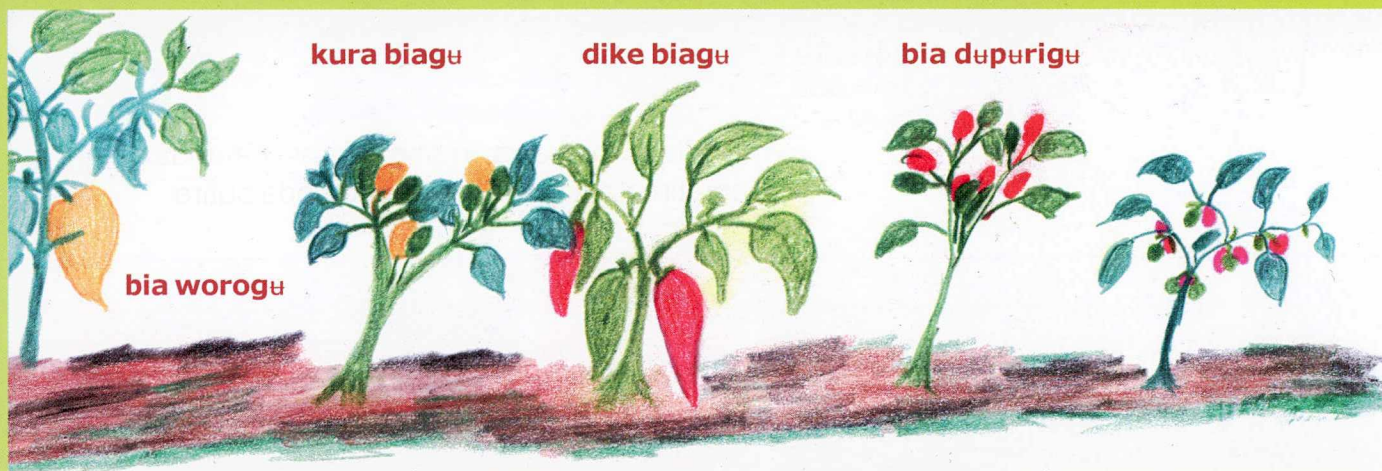
Ote otego

Bia otego, bia pogo,
bia peogo, bia suago.



bia otego

bia suago



Bia worogu

Atigu niã bia worogu. Bia puninetonere dikatirigu, tiere biatira waire sikagara biatiro bowu. Paure pɔaga.

Tiatopure sikũ basoku, borarokure, siãgudu biatigu atie bia mena.

Tetiro biapuñinetonere nia. Tie dika buri yosa.

Kura biagu

Atigu kura biagunia, bia anũro dikatirigu. Tetiro keorora bia punire nia. Tie dika buri nukũa.

Dike biagu

Dike biagu niku, paka paroritõ, te tiro dike bia wametiku.

Dɔpɔri biagu

Tigu dɔpɔri biagu kã, añuro dikatire niku, tetigo yu bayiro tusa tie biare.

Sumere biagu

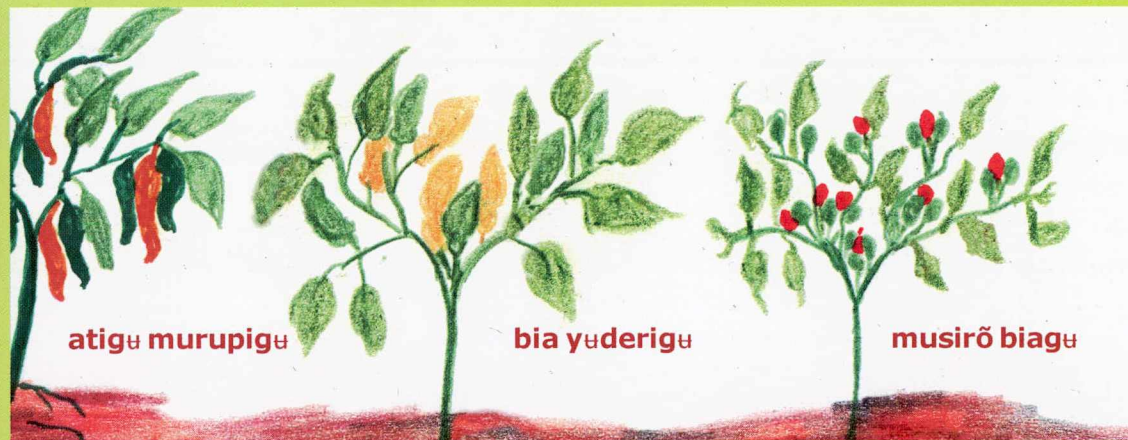
Terora bia tigu kã.

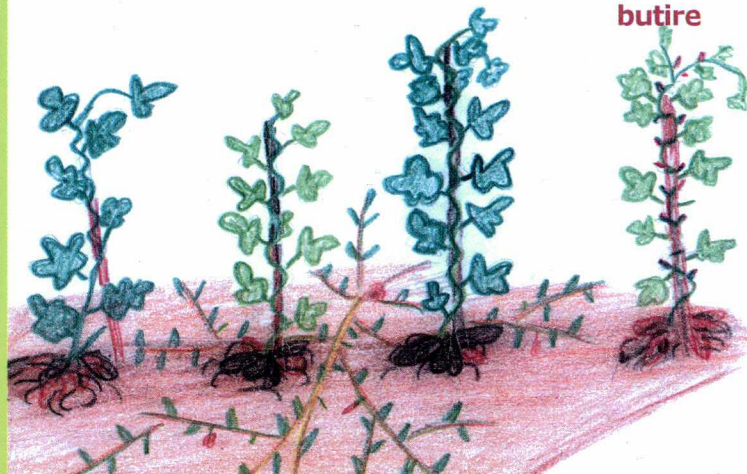
Murupigu

Atigu niã, bia añuro sitiañurigu, katire yari. Biaynderigu.

Musirõ biagu

Terora biku tigu kã.



ñamō
ñiridawamōda
butiremañamoda
butirepotatire
ñamoda
butire

Tiere yu k̄uoa: ñamo ñirida, ñamoda butire,
potatire ñamoda butire, mañamoda butire.

Atera nia peyuru añurō niñare.

Ñamuda yuk̄ḡur̄u kirik̄ur̄u m̄uawa.

Atie nia ya wesere yu pako k̄uorige: ÿamō ñire,
nariã, dutu ipitire, yapī.

Ñom̄u duk̄u peyuru tiri niña, wetapi niã.

Peyuru tira yamōna kaisãre nia.

Kan̄u

Sikatop̄ure ūsã ñik̄us̄um̄uã kan̄u suk̄ū tirira niwã, tie buk̄uari iña
tihīra tiere pata, waña, peyuru okopio, sibio tirikurira niwã.

Tie tiada hīra, k̄uã butop̄uha tie kan̄ure sukurira niwã.

Tetira k̄uã pe otehīya weserip̄u, apera k̄uã wiserip̄utore sukuhīya,
pekame dio tihirã suk̄urira niwã.

Ūsap̄uhasa k̄ua paramerap̄uha oteriga sa dade niga, nia tiropeha
peeme niã.

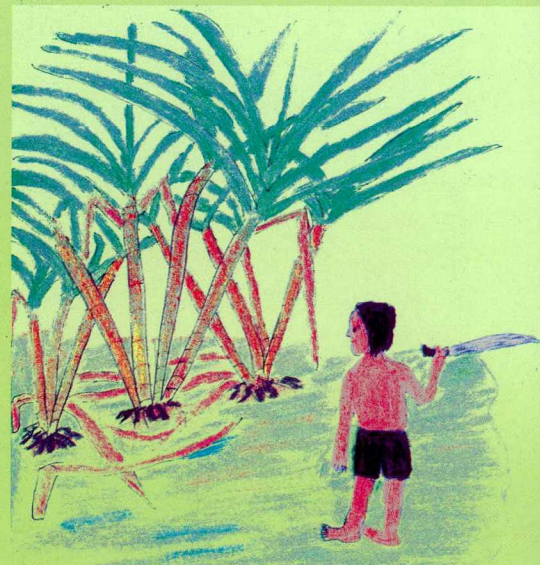
Ūt̄āpinopona k̄uã sibiorige.

Atir̄u niã, k̄ua sibiorige sibiorir̄u ūsã
ñik̄us̄um̄u k̄ua tirige nia tiatop̄ure.

Tir̄u p̄ure niku, añadup̄u, añap̄ure
niku bupuw̄u k̄uã sudon̄uk̄ōriw̄u
sibiorige wiaro hīra k̄uã k̄ūriw̄u.

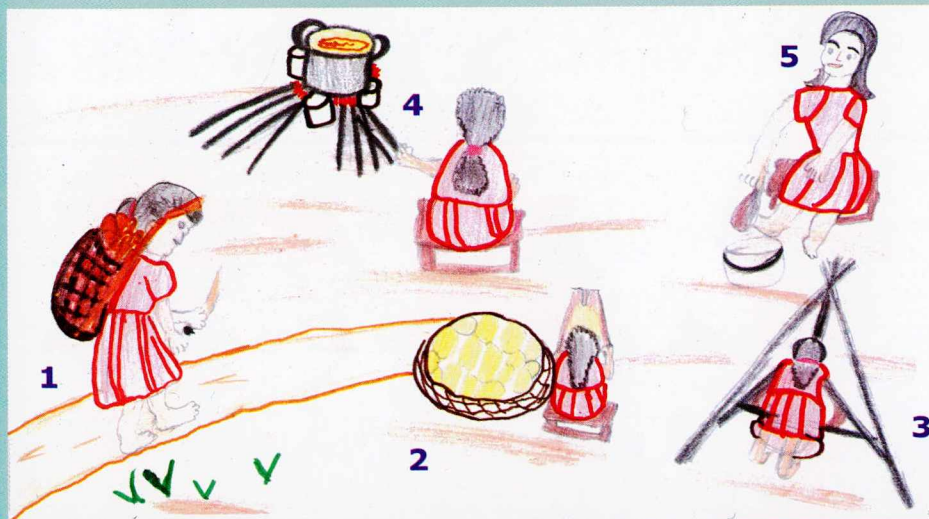
Tiatop̄ure pekasāye sibiorige
manihīyuna.

Tetira k̄uã masirō tihīya sibiorige
añuro niñare waro hīra k̄uã d̄upohīya
sikasamaro tebiri p̄uasamaro.



07 Ano nia ʻā sã numia payare

- 1 Peka bego;
- 2 Pekame diogo;
- 3 Tabe hoago;
- 4 Hoaritabe sego;
Hoari pekamere kanu,
dupusũmana otego;
- 5 Ki kitigo;
- 6 Ki wãago.



- 1 Ki omaputago;
- 2 Ki osego;
- 3 Ki bipego;
- 4 Ñukã piosãgo;
- 5 Ñukã wasogo.



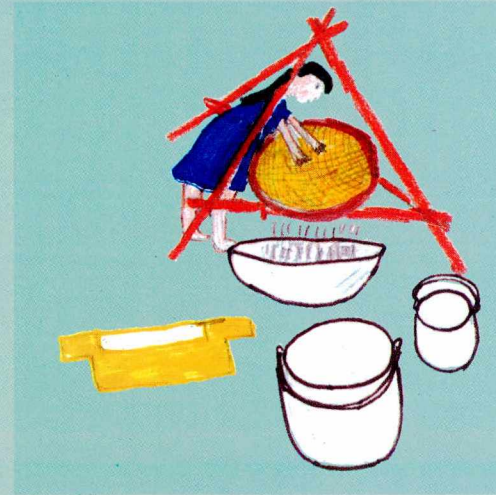
- 1 Ko ponare biarū sūoyago;
- 2 Wimarā wēabe pēatara tiya, biarū yada hirā;
- 3 Biarū yatoa ŋukā sinirā tiya.

- 1 Kibo kugō
- 2 Kibo panegō
- 3 Kibo tuayiogo
- 4 Kibo nugō
- 5 Kibo yūsego
- 6 Poka ŋtegō



Kanuko wagego tiyo

- 1 Kanuko wagego tiyo.
- 2 Kanukore sikato wage nukāgo tiyo komebararū.
- 3 Tibara dadari iña waduroyo tere peyurure komeurū.
- 4 Yapado komeurū wasā piokūgodakio kumudūkarū.
- 5 Areburēko boeri basuka neokū sinigodakio paumena.
- 6 Tere sini kumuhōego bayiō sa.
- 7 Tere sini netone kumu kamerike hōego komanūna.



Sena oko

Biro tiya sena oko niñaro hīra: tiere senare pamutosā, doa, doa yapado sāke, posāya kumudūkarū. Yapado bipe, siniya. Nokorōra nia.



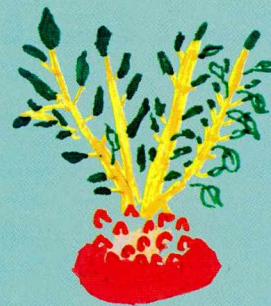
senā dukūgū



harū senāgā



sutū senāga



weteroa dutu



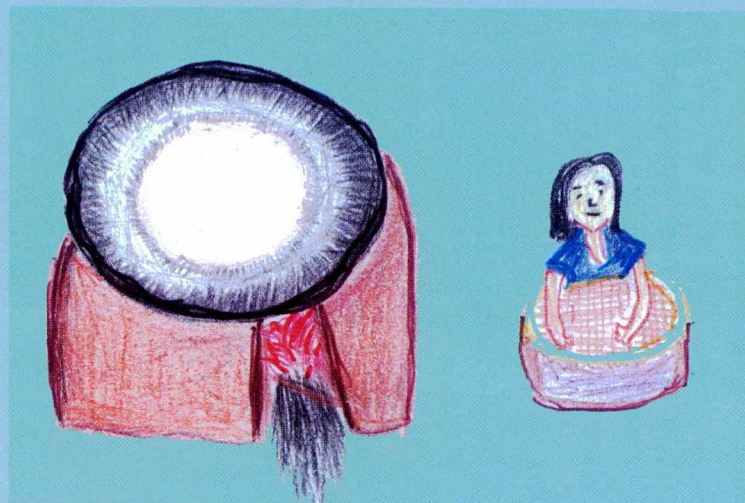
ipitirē dutu

Puti wuabe tigo

Ma sa ano nia usá numiapayare.

Anõre ko puti wuabe tigo tiyo.

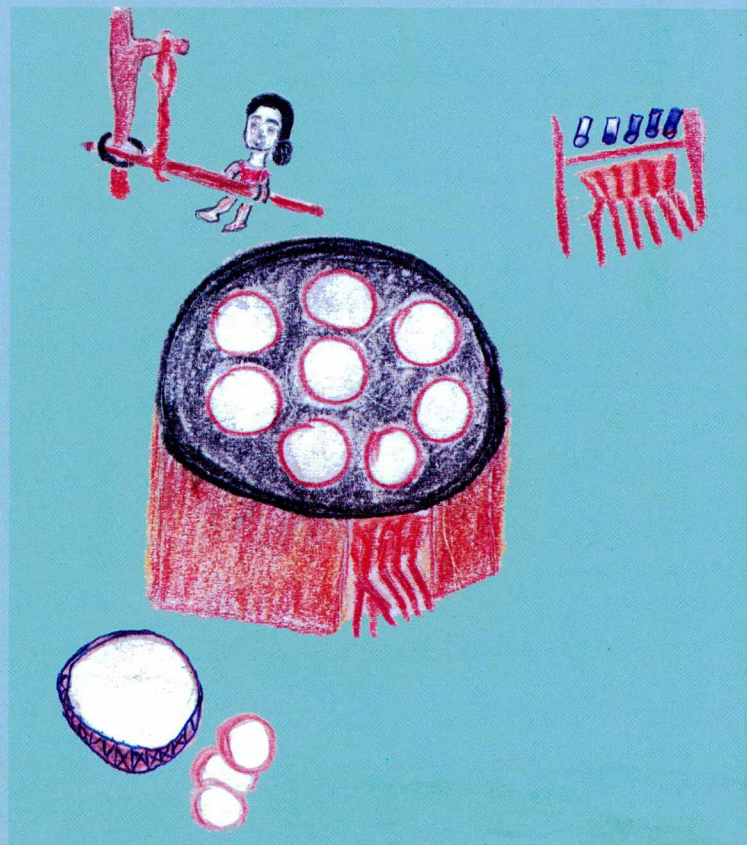
- 1° Sikatore pinokañe mena te putire nũhĩyo.
- 2° Te bopori inã pokũ, yise, yapado te putire utẽ hĩyo.
- 3° Tie kãriri iña te putire mekũ wetamena tuayio yisehiyo.
- 4° Yapado puañi wimahĩyo tora ko peohĩyo sa.
- 5° To usari iña, wide, nekameẽ, mekio.



Wuaberi pona

Wuaberipona tira biro tiya.

- 1 Ki butirere kũkiã.
- 2 Kibo kũ te abari iña, panekia.
- 3 Siro tumutõ, pinokañena nũ, bopori iña pokia.
- 4 Pekame sotoa kasa sene sika ñami sisõkia.
- 5 Tie ome tuarigere pedebatekia.
- 6 Siro sũgoana yũsekia.
- 7 Titoa pumeripirina betoa tihira peokia.
- 8 Tie usari inã nekame, nekame tiwa te to añuro kañiripũ mekia. Nokorora yakia sa. Biro tiya.



Kibo wɛabe

Atigo niyo numiō.

Kibo wɛabe tigo tiyo.

Biro tikio:

Sikatore kiborē pānekio.

Panētoā tɛmɛtōkio, nūkio.

Nū, yɛse, yɛsetoa kataropɛ peokio.

Peotoa mesā tihirā yaya nokorōra.

Ati kataro niā wɛabe tiri kataro.

Ati dikataromena wɛaberi peoyarira niwa bɛtoarɛha.

Numio kibo wɛabe tigo tiyo.



Sidariro wɛabe

- 1 Kataro diok
- 2 Tiɣapado weta makū;
- 3 Sɛgoarɛ yɛse;
- 4 Kataropɛ utiaɾi wimā;
- 5 Yapado peo;
- 6 Katuariro keatusodea;
- 7 Ɂsari iña dekomena wide;
- 8 Siro nekāmē;
- 9 Ɂsari iña me;
- 10 Sɛgoa sotoa mepeowa.
Nokorōra niā.



08 Pe katire kure: iñanunuse masirē

ñokā wiariro - misīniriburo - burusotoapū - ditatupari - potamuīboa - wamədu - batidu - toadu -
makānəkū - muīboa - netata - wəboa - boareko - diasotoa - utayukū - pepūpoa - hobia - upetata -
wiariro - mipitata - netata - ikiburo - boareko - wakarikaboa - pupiadu - muīsoaboa - tataboa -
baparuatata - makarəkū hobia

Muīboa

Anō muīboa niā tetigū muī
omagū ti.

Tetira maī añurō iñanunuse
masiku.

Anō nia muīboa. Muīna maī wi
bua yosare nia. Tero tira tere añurō
borotia pata batero manirō tepū
diapetiri hīra.

Tero tiro te muī nirukuhādaku.



Wu^hboa

Atie wu^h niã. Atie mena usã padea. Terotira mañi nokoroka patabaterihãda.

Ati boa nia wu^hboa. Atie wuna suareniã: wubati, sũgoa, sitoriwa, pinokañe, tenipiseri, sũgokubu, woritire piseri, nokañera nia.



Mama wiariro (yukubukuro wiariro)

Ati wiarirore pe ote wibaua.

Atie niã: ɛse, sōna, sena, kane, kanɛ, kapo, dutu, ñamũ, ñapĩ, ɛne, patu, bia tuturi, ho, kirikɛ patirige, pe niku.

Te watoare pe witisãrẽ niã sukã: ta, takasiã, buñapĩ, wamɛta, wisõ, ta ñiã, boteapũyukɛ, pota, hau, momoroãta.

Siro pɛarĩmena tiwiarirore wese tiri nokorõka wiriku, wia ote, kirikɛ, tebiri sena, apeye patu. Ote nipetiro niku. Tie senarã nia buri no nirõ ɛsenihã tenoha.

Tie kirikɛ sikatoreha mena ɛmɛaretõ niku itiãrimenarehã kirikɛ mɛariasã, mɛa mɛarõpeha metãtururigã, atie senahã tero ɛsenirukuhã.

Atie wiarige weserire ninetõãriropɛre aniã niya waikura wiarigere amayara bua, semeã, wekɛa, bosoa, wipɛtɛã, ñama yaya.

Ote dɛsare, ki dɛsare, kɛãdo peotiya, siro pɛreha iñaña maniã sa.



Makaruku hoboa

Anō niā wiariro hoboa.

Tie makaruku ho niā wiariropu.

Tie ho dome niku ti wiarirore, muīyuku, muīsōā, kasayuku, pikano yuku, sunasā yuku, wīsatiri, betaworī, wakupūyuku, boteapūyuku, wisō satiri, watero misī, padadari, beadari, bupamīsī, wekutō yuku, pu yuku, tutuamene yuku, kai mene yuku, penihāku.

Tie makaruku hore yakia basoka, dasea, katamokosorō, kanuroā, paū yakia.

Tie muīgu dukare yakia sukā: kā, tūtūa, potoroa, bua, bosoa. Tutuamenere yakia basoka, akea, menesioroa, waua, te makaruku ho niku okotisañurō nirore dikatiku puriore, kumare bukaku sa. Bukari iña, keti, yakia. Menekā purirora koa. Atie ho wiarirore ñañoā.



Ikiburo

Anō niā iki wōri penirō.

Pewōrī nirō nihīro to wametia ikiburo.

Tie nia, paka woritō dikatire, metaworigā dikamanire nia.

Tie wōrī watoare pewasa sukā apeye, tiwametia: wisatiri, betasatiri, sitia satiri, toayukū, muiyukū, yoyukū, pe apeye yukū nia tie wōrī watoare.

Iki wōrī niku wiarirore yukū wimarōrē.

Tie iki wōrī penirōrē nikia kūa waikura tie iki puñari yada hīrā.

Kūa waikura nikia wisōa, bua, bosoa, yeseburoa, basoka kā yakia tie pureburekorire.

Usā basoka tiere yara birotia, pekamepū soeya, doaya, ñukāna ti sini tire nia. Dūporore beyare niwa. To beyarirore heawa notōa diyesara hearā. Pūara mūipu siro beyare niwū pikorōare nokororā keoro bukūawa kūāpekā. Wimake ikikere netihira suawa wi yoyoada hīra.

Pe to niri űñagū peyuru duti, basoya tire niwū. Biro ti űseni perurige puti, wekamo numia yobasa tire niwū iki basogū.

Tetira marī te iki wōrīrē keti masiriku, kamo maniriwōrē yukū űmūanūkō patare niku. Biro tira marī tere añuro iñanūñsera tiadaku, mariya dita nirērē. Añua.



Boareko

Boareko niã anõ, te tigũ yũ mũarẽ wedegũda boareko makañerẽ.

Boarekore niã ɱpeyukũ, anore ɱpe ketigũti yukũsoro biagũda higũ.

Boarekorena niã sukã mipiwori, te biri niya sukã mipire yara: dasea, katamokosoro, watarapoa, kanũroa, menesioroa butira, emoa.

Koawori dika yaya semea, bua, bosoa, wipũtua.

Boarekorena niã: warayukũ, anore wara seguti yagũda higũ, wara yara niya: bua, semea, wisoã, wasõ pawaridũka yukũnũtua.

Boarekorire niã: pimisĩ, sikã, emoadari, bupoadari, poadari, menekoã misidari, kotoda.

Boarekorire niã sukã: wataworĩ, watapakaworĩ niã. Watawõ periwogã nereniã muĩ wẽgũdahĩgũ, watawopiri menara kasari senere nia.

Watapakawo putiare tia yukũsoro manidoharĩ.

Wataworĩ dikare yaya: makarũkũburo, dasea, yesea, bua, bosoa yaya tere.

Niya suka baparoa, ɱsã sea baparoare wai weada hĩra. Kũa niya sataropũ, te biri niya yukũ tutu boari tutupũ yukũgũpũre tusaya aperã.

Boarekore tuniya botea nitiperitira, okoroa, sũkũra, yukũ botea. Te biri niya: bũpũa...



Upetata

Upetatapure niku.

Wu, mipiwōri, koāwōri, omapotawori, simiōyukuri, mimī ureyukū, newōri, bupuwōri, wasōyukuri.

Te yukudokare nikia bua, semeā, yeseburua, yesea susura, te koādika mipīperi yara.

Umuāropure nikia dasea, katamokosōroā, mipīyara. Akea, menesioroa butira, sera, waua, yakia.

Tie niku diayapote nirētairire.

Kua basuka amakia pe upeniretatarire tigure iña peniāhi ketikia komeana.

Aperā buri muakia pe neāri iña ba, sua, sesā omapotakia.

Te mena tikia sa: yokosoro biara, wubati, yeseriwa herā upewidekia ñokādari mena.

Tiatopure basariwi yosara biro tirukuhiya upetutu nukō siāwonukōhiya duināñora basara siaworukuhiya.

Te tira pe seneorukuhīya.

Apetore peora kuā basukare duara hearukuhiya.

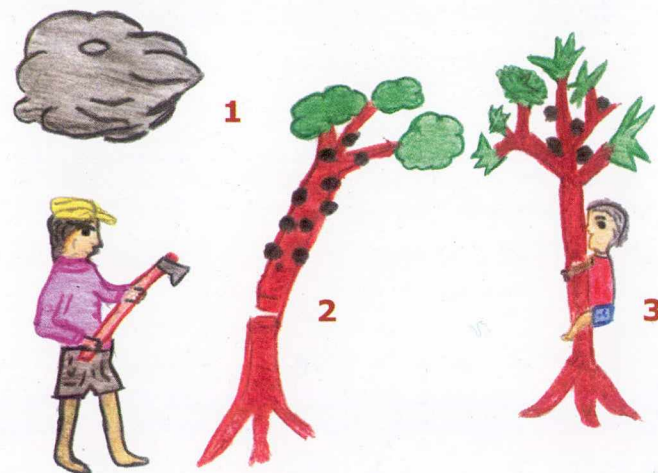
Opabari. Opapa doa duarukuhiya.

Te mena kua basukapeha wasōhīya: moā, pekametibari, werige, didari, muno. Tikohīya.



Үрөмөнә биروتһһһ

- 1 үрө һһ
- 2 үрө һһһһ
- 3 үрө һһһһ
- 4 үрө һһһһһһ
- 5 үрө һһһһ
- 6 үһһһһһ һһһһ
- 7 һһһһһһ һһһһ
- 8 үрөһһһ һһһһһһ
- 9 үрөһһ



Pupiadu

Ano nia pupiadu makarukurupia niku. Tie dikati, bukua, buti ñaku sa. Te pupiare basoka seyakia. Te ñarĩ kũã basoka se pota basoyakia.

Te pupiare iñakũ potawa peyuru duti, basoya tikia.

Te pupiarena yakia waikura wekua, yesea, bua, bosoa, semea, nikia aperiã yarano waikura yakia sukã.

Te pupia yukũ pũtore nia sĩmiõyukũ, warayukũ, wĩsatiri, ikiwõri nia te pupia pũtore nĩre yukũ.

Te pupia yukũ dokare niyo basoko tere sego.

Ko yukosoro mena yutiati tihigo seyahiyo.



Batidu

Batidu niā, kōāmakū kū baua nerige.

Kū tetirige nirisa, marī basoka te bati nirē burekorire marī basoka sere niku.

Muadugagu, kitidugagu tiya maniku, te masīrō ñadiatiku teha. Teno burekorire nikia sukā teno yarakā marī basoka watoare.

Ñiroanō nigari kūāhā?

Kūā nikia waikura sēmea, wekoa, wai nikia, te bati burekorire yara. Te menarā marī basoka usenirē niku, peyuru sini basoya tire niku.

Kūā basoari sirore numia padekia sa, doa, pawe, tiyapado yakūhākia sa tere. Siro pua sāmārō siro tere pīā, yuse tikia, tere tu, wai sā, kūā ponarē suoyakia. Tetiro te batiha nirō makāñe niku, marī basokare.



Netata

Ano nia netata nirō.

- 1 Tero tiro nokañe wusa to netatare.

Mipiwōri, kenopotawōri, kōawōri, yukū, howōri, wiputū sena nia, watapakawōri.

- 2 Teyari basoka nokañerā niya.

Basoka, wekua, semeā, bua, yesea, wiputua niya, pikōdukaria.

- 3 Te wōri butoa toara nokañera niya sukā.

Emōa, bueroa, kutiapa, peta, buṛua, mapeta, peta bui, sugara.

Minipona niya sukā to netatapere, ñapōmini, wekoa, dasea, etea, ma.

- 4 Biro ti yare nia te nerē.

Te bukua sōarī iña muawa pata dioko.

Tere sesā pipu bamena omarē nia.

Oma putawa, tere wipu pokū tire nia ñiarō hīrā, te ñiri iña. Tere komerupu sesā, asio, dūpore nia. To abari iña, yare nia tere sa. Wūabena asuaya pokana wūo sini, ñumuku mena wūo sinirē nia.

- 5 Apetore kamu maniri wōrē iña, komea mena ketidiokore nia.

Keti kū, dikare setoa. Pikōrōa hokū putahoatire niwū. Sikū muipu siro wa pikoroārē be, neputati doaya, sūsōya, tiro bowū.

Apetoreha wekupamo yaweohawī.

- 6 Tero tira biro tire nia te nerē apetoreha.

Tie pe dikatiri iña, peyuru duti, basoya tire nia.

Apemasare, ūsā masirō kameri basoya, ūseni tirenopeti nihā. Būkū yukūrika wedesōnekoi wimakūpekā bukūra bokayūi sukā.

- 7 Biro tirukurira niwā ūsā ñekūsūmua ūsā pakūsūmua te newōri ponarirē.

Muawa te ponarirē pata neputati te ponarirē sīo yapado doa, bopo, to bopori iña, ne, hōē nukārira niwā.

Hōē, opa buṛua dūdūa nokōrōā pūgū heatua hī, bua, yapado tūā yosarukurira niwa.

Nepū pūgū hīya tigure.

- 8 Netatare añuro tiroboa.

Muawa pata tiro boa, marirē ketiriharō boa newōrīre. Tepu petiri hīrā.



Mari ñumwõre kitimasiriku

Ñumaburekorire dasea, basoka, waikura nipetira yakia. Terotira mari ñumwõre kitimasiriku.



Mipĩ

Tie mipĩrẽ yare nia. Basoka, waikura.

Tero tira maĩ te mipĩwõĩrẽ ketiĩhãrõ boa maĩpũ mipĩwõĩre peotiri hĩra.

Mipĩ añurõ ñirito nia kũma deko, keoro yũũ muipũ niĩ.

Tero tigũ basokũ biro tire niã te mipĩrẽ.

Te ñirito heari iĩna wa, mũawa, pata, nediati tire niã.

Te mipĩrẽ pekame sotoa asiore nia. Numiã asioya sa. To asiri iĩna nedũpore niã abarõ hĩgũ.

Pepūroa

Makarukuru niā pepūroa.

Yuku ɛtuegē niku tewatoare.

Pe yuku niku.

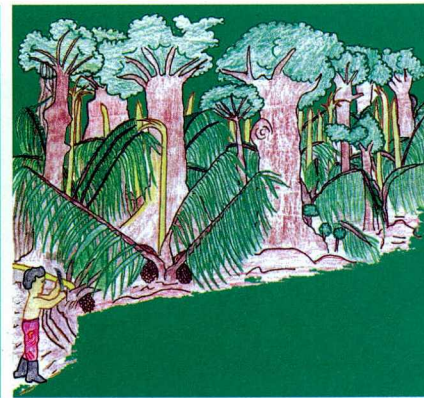
Ate niku: simiōyuku, waruyuku, dɛpotēyuku, yuruyoyuku, yokosoyuku, sawiriyuku, nuāyuku, wapeyuku, wasōyuku, bupeyuku, kenoyuku, umupikoyuku, kɛtañimiyuku, toayuku, nimakarituyuku, osobatiyuku, turika yuku (metāgā), turika yuku (pakatō), totoyuku, miñoyuku...

Misikā niku: bupoa, sikā, poada, bɛkuroa misī, putimisī, omāmisī, emoabududari...

Yukuputi niku: kamosoāyuku, weriwasōri, tubiawasōri, pikanoyuku, waikomarepū, bɛrɛarū, bupuwōri.

Pepūroa wese tiri, matā ditatupuari tabe posaku.

Pepū wiseri tikia. Te nirōrē niya basuka.



Pepūwi

Pepū pe, opadotori sia, opapotati, tuwidekū suakia.

Sua yapado, pɛarū siabapo, wepeokia wire.

Teponarire pekia, pepū nerā.

Pepū suarigena wesarokare tiakia, tebiri sukā tena sopepama tikia.

Aperā pakusumūā ponarē apere tibasakia.

Tɛbɛrekoripure pepū perona yarige bɛatohīya, wiñā wosiāri hīra.

Te pepū nirōre nikia waikura

Nokañera nikia: boso, bu, wisōawu, weku, wasōwiro, yesea. Kuā watoa niki siku, te wiogu Boraro wametigu.

09 Mariwatoa pe katire kure

Ñama wame

Ñama ñigũ

Tero tigũ kũ ñama ñigũ niki makarũkũrũ.

Waikũ masirõ niki kũhã ñama sõagũ biro biriki.

Tero tigũ kũ wekũa nenirepũre wariki makãũkũrũdo warukuki kũ yare peha ate niku: oko, wirupurĩ, dita, weti, tatawasõ, tomũ, ñomũ.

Ñama sõagũ

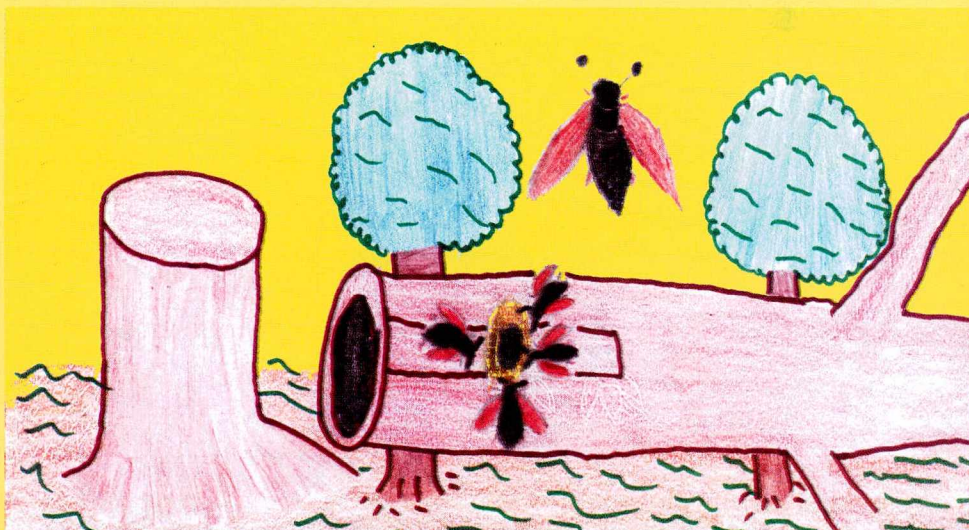
Ñama sõagũ ni weseri makañe ote yagũ. Kirũkũ yapari, bia purĩ te biri sũkã aburi yaki.

Tebiri sũkã okonenire tari bua okoneni waruku tigũno niki kũhã. Basokũ nirigũ niki kũhã, ani ñama sõagũ hã.

Utia wame

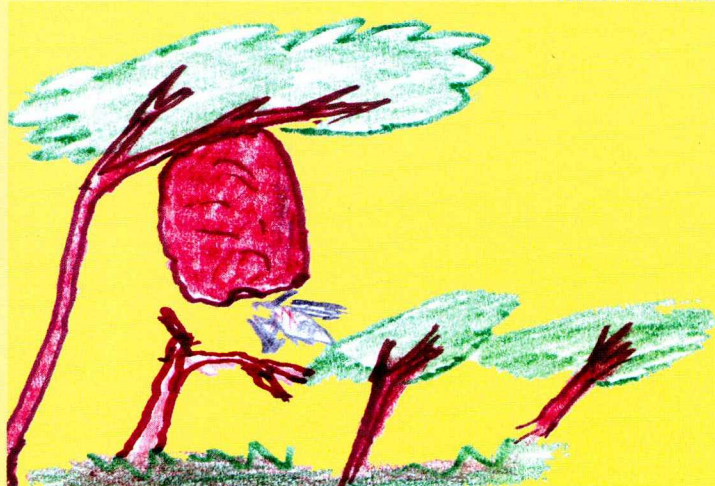
Wanopĩ utia - Totowiariga utia - Ma utia - Tutĩ utia - Boso utia - Ñasã utia - Bu utia - Wasoro utia
pakaratõ - Kairoapõ utia - Waiyoro utia - Wekũmakũ toasiagũ utia - Yaĩ utia - Kũmarõ utia - Utipoga
utia - Ñarã utia - Batikirĩ utia - Wiña utia - Dita utia - Pũ utia - Huriro utia - Ñerõ utia - Ñasã weroã utia
- Batĩ utia - Wasoro utia metarãga - Wanopĩ dupua utia

Tuti utia



Totowiyāri utia

Ano niā totowiyari utia siga yūdura.
Tero tira mari kuāre iñara tigare iña siro soe
kitidioko, tero tira mari yaku.
Makanekə, diasotoa, boariko niku.
Mari masiku.

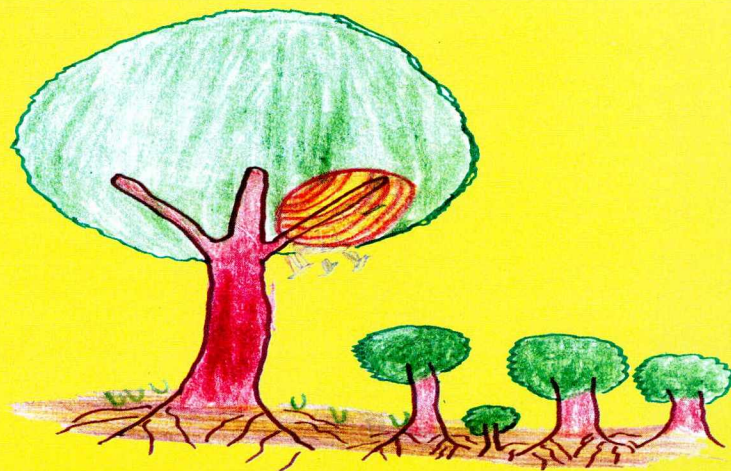


Ñara utia

Ani ni ñara utia, siga butigə.
Wiaro nia.
Tero tira mari yaku.
Wiaropə nia, apetoreha nimiara tero tira tigare mari
sueku siro suaku.
Ani ni siga butigə ñara utia.

Utipōga utia

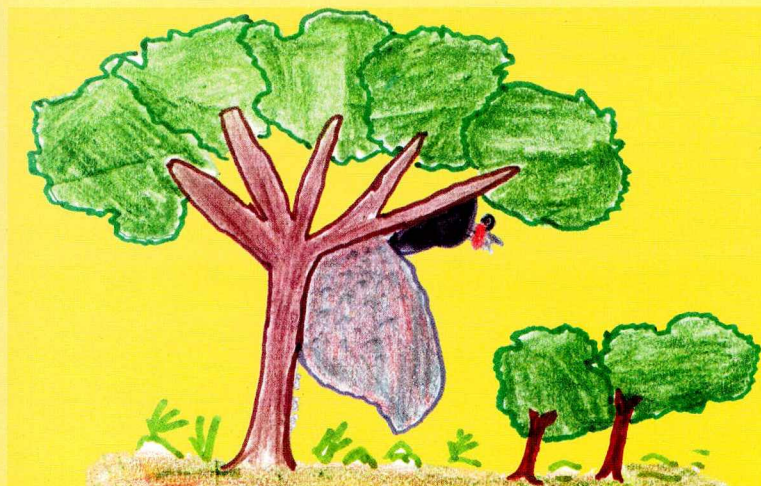
Anō nia utipōga utia.



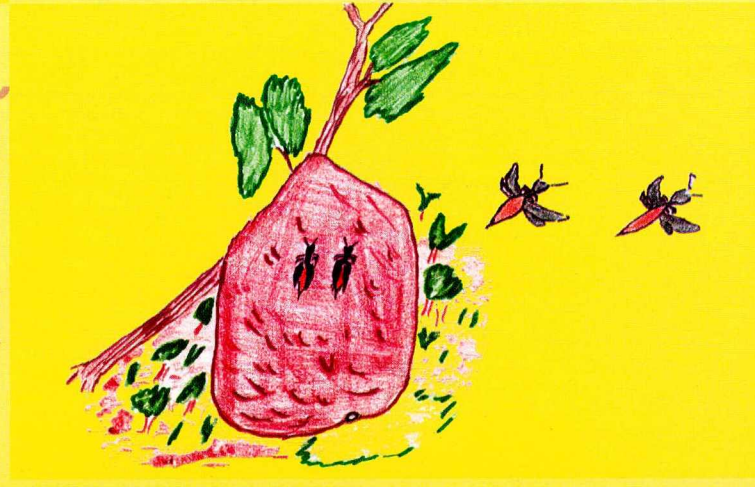
Bu utia

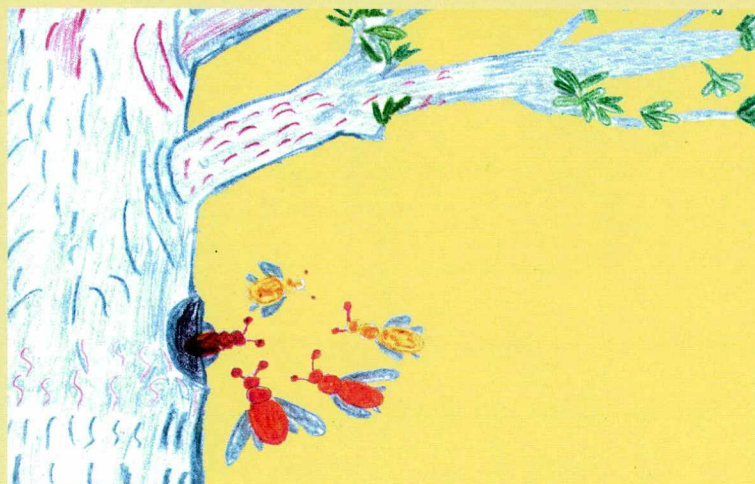


Ñasã utia



Wanopĩ
utiaga





Ma utia
yarira nikia

Ñasã
momorõ utia



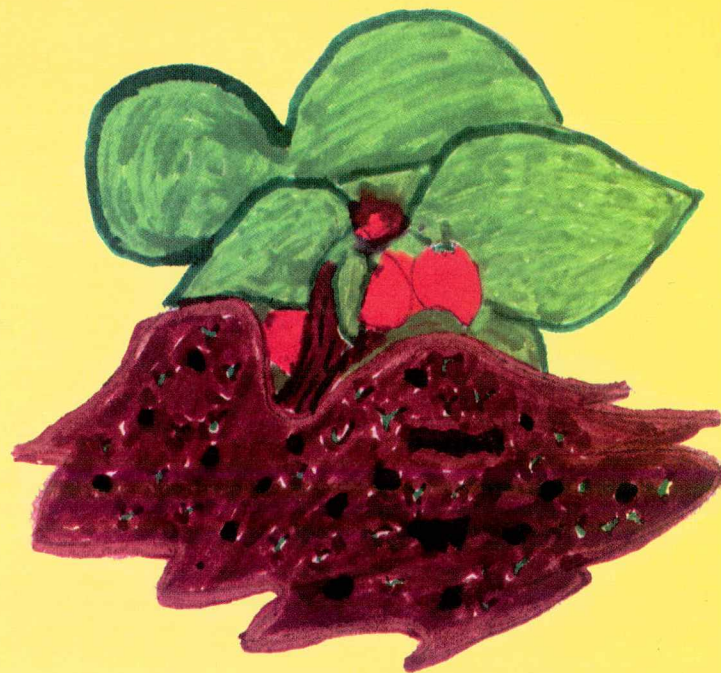
Wasoro utia
pakaratõ



Ate nia etoa

Etoa soarē

Te niā etoa soarē ñukāmena pesinirē.
Tere pēada hīrā kūā ñokārūpū sākia.
Te titoa siro tere manekia sūgoapū.
Siro dotemutō pekorōhā sinīkia.

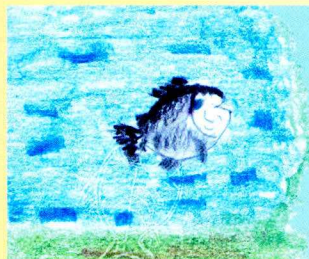


Etoa potatire

Ate niā etoa ipitire pesinire nia atie kare.
Te etoa pakatōbirora.
Te etoa niku ewā biro bire



Huuu wame



Sobohuu

Wame ti ani tero tigū butigūga ni.

Huu yagūda hīgū siarē niku: yeseroamena, bati, diawe, baparua...atie mena yakia sobohua.

Tie menara yawi hi siarē nia diarū.

Sobohuu yaki werige pasori, yukosoromena weyutiari.



Huu butigū paigūka

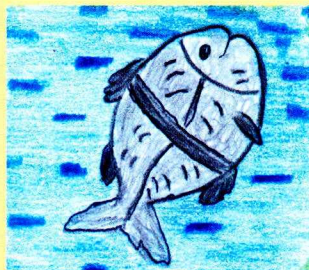
Kū niki okoponare nukūki, te biri opatarire niki.

Kūa yare niku: kapoagū kore, bosonimada kori, ma warū dika yakia.



Huu musātaberitigū

Wai ni anihā tero tigū kūka ania sobohua, huu butigū paigūka tirobirora amayaretikia.



Makōe tatiatigū

Ani ni kuhā makōe tatiatigū kūa hīgū hā, kū yaki: wasia, yeseroa, moa, patidika...

Nāmimakarā wai



sai



būsarō



ūgeriga

Kūā yare:

baparoawū

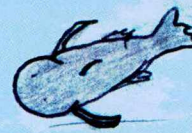
wai diro



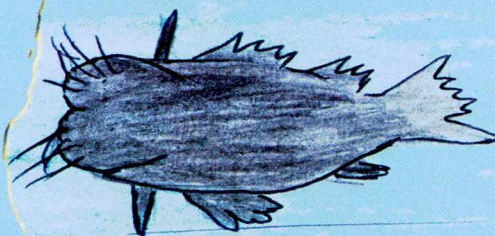
dasiawū



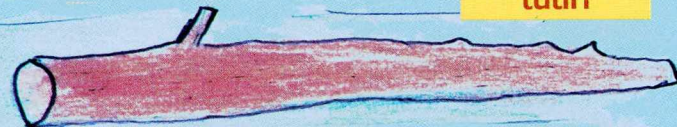
utu



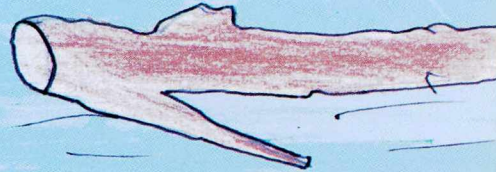
ākīrō



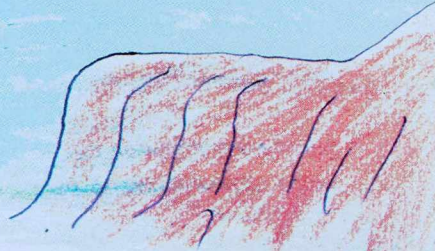
pekatutia



tutiri



ūtā sarori



Horika

Horika oteada hīrā biro tinoā.

Te perire bude okorū wewodūrokia.

Te tira wūokia warōsoā musā ewa.

Te tiro te wūsaro wiku:

Horika butirepori

Horika ewūtiripori

Horika ñireperi wūsarepori

Horika soārepori

Dūsarepori hā wametiku mimiāpori.

Añure upiritire iñadūgara sokōrō ñapeokia kūaye wamōrire.

Tetiro te añuro opaperitiañure būkūaku.

Tere puatua kua yarikia:

Kāre, haure te biri paware.

Kā yari bekoapire opadereri masāku.

Pawa yari opaperi manirepori masāku.

Hau yarikia te yari abahādiaku.

Nokañe niku horika puara kua betipeore.

Te tiro te añurē masāku.



**dūsarepori wametiku
mimiāpori**

**horika
ewūtirepori**

**horika
soārepori**

**horika
butirepori**

**horika ñireperi
wūsariporo**



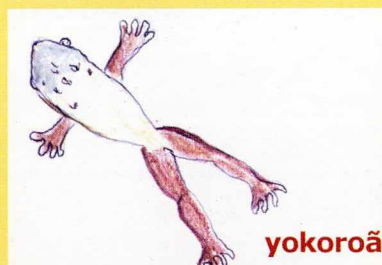
omã



tuhã



momoawũ



yokoroã



sakukua

Omã

Tuhã, omã, waperia, sakukua, wedekia diapotamukori, kua nikia tutipũ ñero buropũ kopere sañakia.

Kua wedekia opataropũ opakope watearikopere.

Kua wusakia butira ñira dodora maritira ewutira.

Yokoroã, wapepoawũ, netero nikia tutipũ nepũrĩ, koãpurĩ, mipĩpuri watoapũ opayari, opatari, opasabari wesari wedekia diayari metãyari wesari.

Naĩkumurĩ, kusarito, bureko, ñamika wedekia.

Momoãrã, okowũ, turo.

Kua wedekia diaya pairiya wesa.

Kuma nĩrĩ kumãyapa diapotamukori.

Kua nipetira yakia yeseroa, kasia, momoroã, bureka.

Kua nipetira nikia. Tuhã, omã, waperia, sakukua, yokoroã, wapepoawũ, neteroã, momoãra, okowũ, turoa.



okowũ



turo



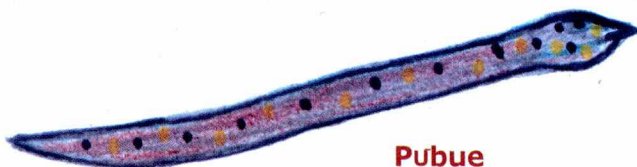
waperi



wapepoawũ



netero

**Pūbue****Buedeka**

Buea wame

Aniã niya buea diarɸ nirã.

Kuã nikia pūburipɸ, kumuridokapɸ diarɸ nirã niya.

Kuã buanokia pūburire dasia wasagɸ, apeto tore werigapɸ yaki pūbueha werige nukōri, weriwasō, ukokūri.

Kɸ buedekaha iñanoki diamapɸ wai puari. Eyure diaki kɸha. Noa yarano yakia kɸarē yadɸgahamara, yadɸgaera, werige yokia kɸamena dose yokia.

Pūbue yaki, hawuã, kotoa, baparua, wasiã, ñari, pūmana, atere yara kuã katikia diarɸre, diamaripɸre.

Basoka kɸarē yara basehã yakia, kami boarihīra. Kami kua nikia, kuã baserimipakara yari, tere tira añuro baseha yare niku kuã bueare.

Nokorōrã nia.

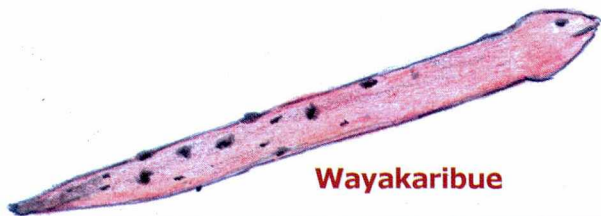
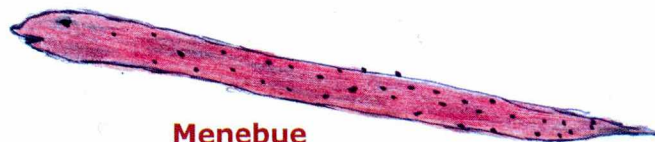
Ania niya: wayakaribue, menebue.

Kɸa diarɸ katira niya, ñari watoapɸ, ñari niore kɸya kope iñamasiro niku.

Ñamirire amayagɸ witiki, tero bire wai warã siañabua, sagaiana sadekia.

Bɸrekore kɸya kopere uña waidirona hawawɸ werigapɸ ukoti wewasa.

Biro tiya kɸare siãda hira.

**Wayakaribue****Menebue**

10 Saiña masirẽ

Kirikũ wame

Kirikũ butire

Taĩdũkũ
 Bekari dũkũ
 Korodũkũ
 Ñomũdũkũ
 Omadũkũ
 Detuarãdũkũ
 Ikipetidũkũ
 Waradũkũ
 Buradũkũ
 Suiridũkũ
 Hopũdũkũ
 Wastoadũkũ
 Batia dũkũ
 Simiõ dũkũ
 Siripiadũkũ
 Epesadũkũ
 Basotidũkũ
 Soãriadũkũ
 Betadũkũ
 Wetadũkũ
 Etoadũkũ
 Seme sumeredũkũ
 Yedũkũ
 Utiadũkũ
 Yuadũkũ
 Wasõdũkũ
 Warũdũkũ

Nariãdũkũ
 Madũkũ
 Patidũkũ
 Bũrũdũkũ
 Mekãdiarãdũkũ
 Waniadũkũ
 Yageõadũkũ
 Seredeyadũkũ
 Ñamorãdũkũ
 Dasiadũkũ
 Taĩñiredũkũ
 Ikipetidũkũ sotoa soarẽ
 Mũnoputi dũkũ
 Hopũdũkũ pũpakare

Kirikũ soarẽ

Koridũkũ
 Senadũkũ
 Budũkũ
 Nedũkũ
 Busadũkũ
 Kanedũkũ
 Ñiredũkũ
 Tawadũkũ
 Wiradũkũ
 Surimadũkũ
 Usedũkũ
 Wũnũdũkũ
 Utagãdũkũ
 Pũsoarẽdũkũ
 Patidũkũ soarẽ
 Wakarikadũkũ
 Sumeredũkũ
 Muipũdũkũ
 Yesedũkũ
 Pinodũkũ
 Yuraradũkũ
 Wekũdũkũ
 Ikipetidũkũ soarẽ
 Komaradũkũ
 Kãdũkũ
 Mũñadũkũ
 Mirĩdũkũ

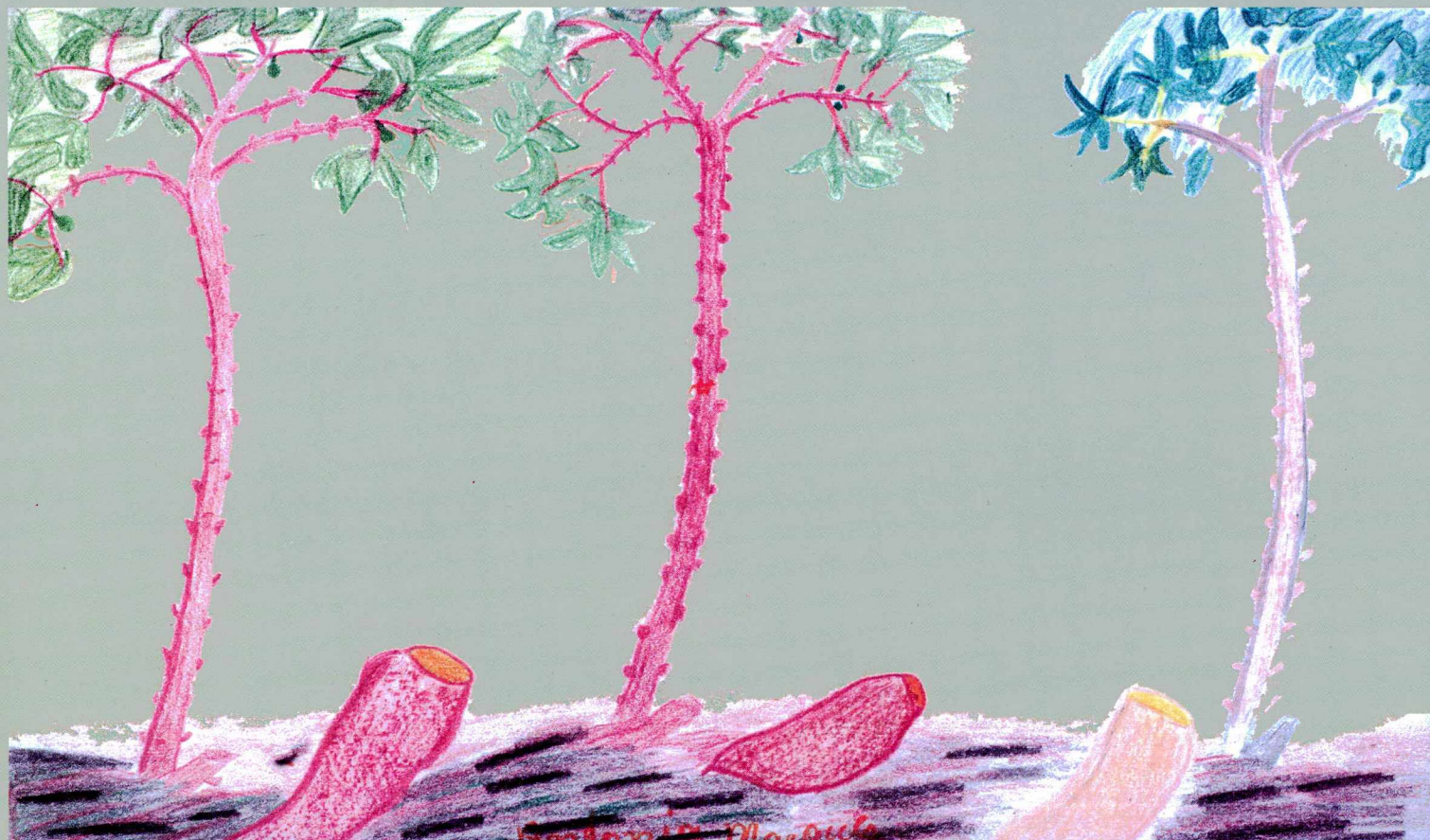
Itiagu kiriku sugereyuku

Atie itiagu niã kiriku sugere.

Tiere butoa baseya, peyuru basera basa burekori kũa siniadare.

Atie itiagu bapakeoya basera.

Tero tiro te niku kiriku sugere: bu dukũ, kori dukũ, sena dukũgu hĩ baseya.



Pati dukũ

Kiriku ho, te bukũa, dikatikusa. Bodutoanukõ niro te kiriku dikatia sa.

Dikati, bukũpa wa, wapũ tirobiro, patia sa. Dikati pati, te kire keti, ketipeti, wiaro wa. Tiwiaro witiri iña, weseti, soe, tiarisiro te patia sa, ki dika. Tie pati, yukũ bukũamũa sa. Apeye aperã, taĩdukũ tapati, apeyeha merabire te patia, te kiriku sa. Tetiro atitopũresa pe kiriku nihasa. Pati, wire nihirõsa. Birobiro kiriku pe niasa. Nokorora nia.

Yeba kiti

Ku Yeba sikō numotigu Yarigebo Basoko nigo.

Sikabureko ko manure wese dutigo Yebare.

– Hau, hī tigu wese sika wese titoa soira tiwesere. Wiputogā niro tiwese.

Soetoa kiriku peigo sa. Manarī iña suhoigo ko yawedera numiare Yarigebo basuka numia nira ko baira numia.

Ti burekore ñami sañuro wede wakāigo ko manu Yebare.

– Mekutiga kiriku suo hogodotia, higo ko baira numia.

– Pe mure hibuiadakia kuā, hi wedemigo, yuñarihagadaku mu, himigo.

– Hau, himigu ko te hi wederi, tero hītoa waigo kiriku hogo... ko sikō nimipako.

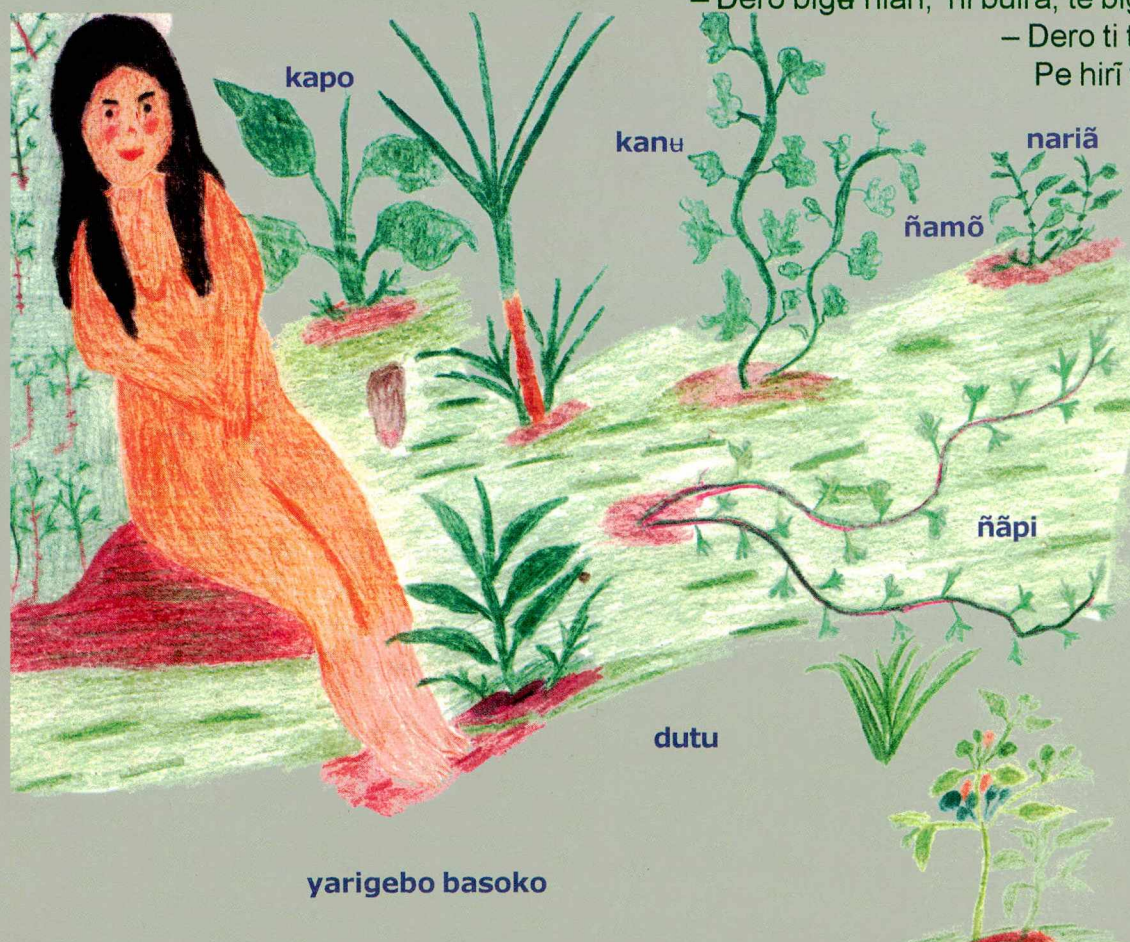
Pañ tiro biro wedeseira Yeba.

– Dero bigu niari, hi buira, te bigura nihāwi, higo.

– Dero ti tiari ku mure, hira.

Pe hirī tuo iñado higu sa.

Nokōrora nia.



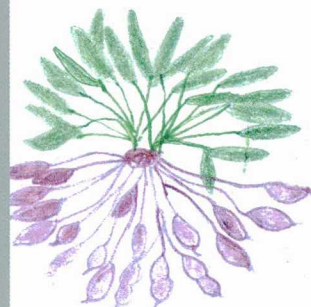
Dutu wame

Senerõ dutu
Wɛaberi dutu
Neterõ dutu
Ipitire dutu

wɛaberi dutu



yai



nariã



Ñapi wame

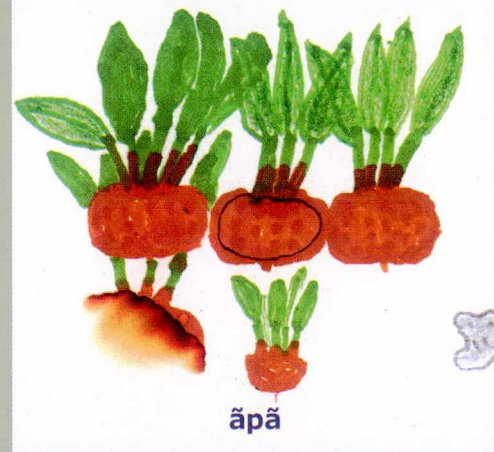
Wariru ñapi
Ñapi butire
Ñapi ñire
Ñapi soãre
Une ñapi

Yai wame

Nariã
Yai pakatõ
Yai metãga

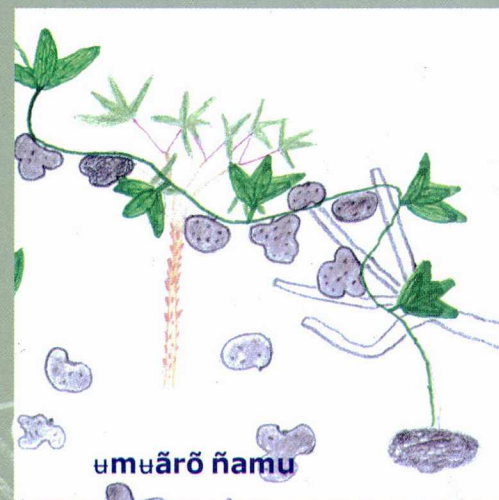
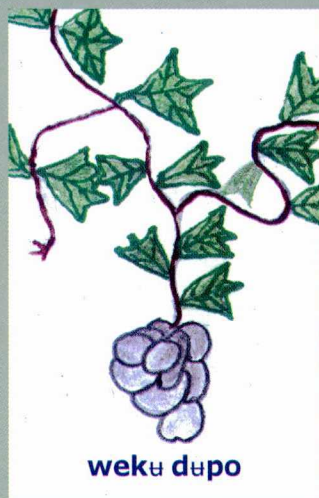
Kapo wame

Usokapo
Ma kapo
Nupusõa kapo
Ãpã
Kapo soarẽ



Ñamo wame

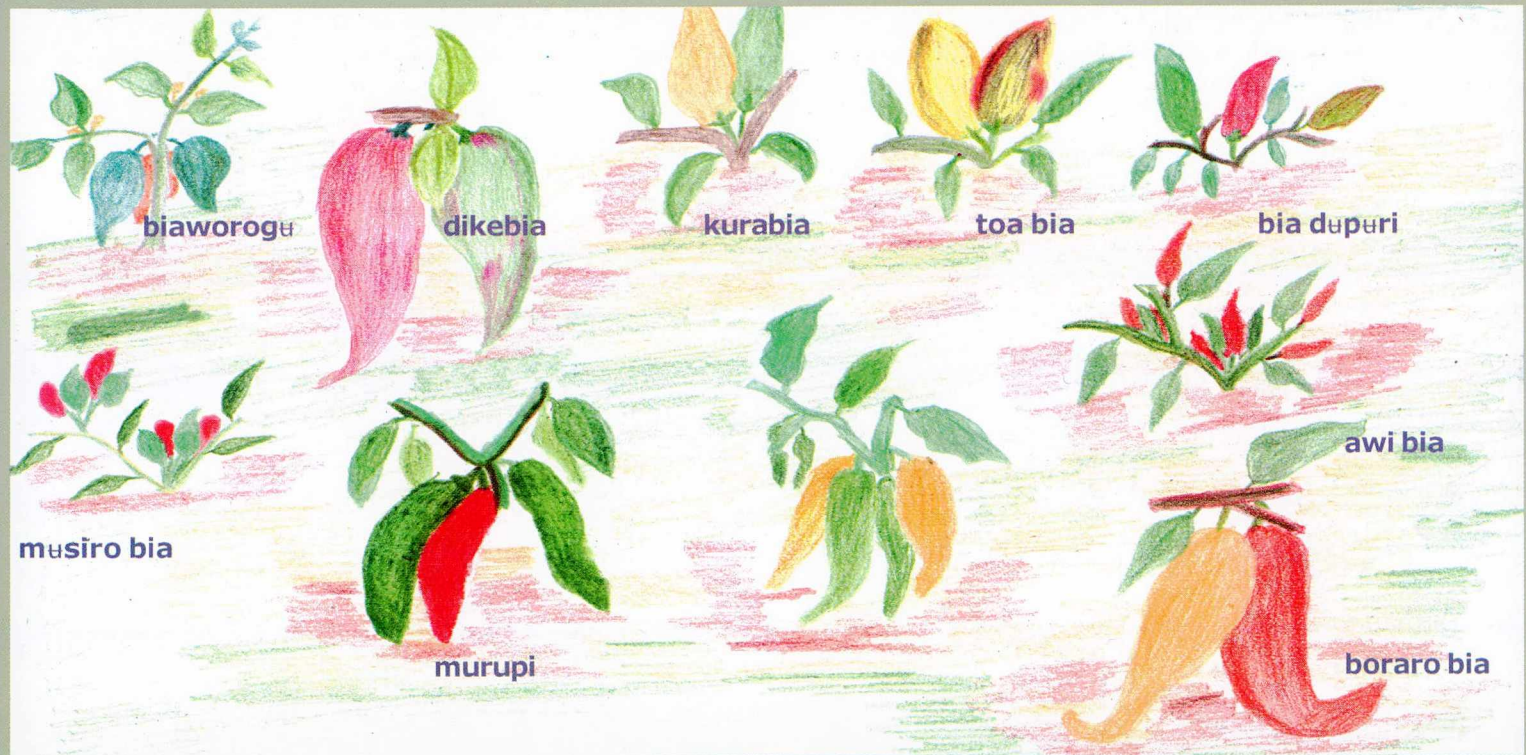
Ñamo ñire
Ñamo butire
Pota ñamo
Umua ñamo
Weku ñamo
Nukõ ñamo
Karamaru ñamo
Umuarõ ñamo



Bia wame

Toa bia
Awi bia
Kura bia

Musirōbia
Parori bia
Wasō bia



Otere, waikura, minipona wamea

Sena wame
Senerō sena
Ma sena
Sipire sena
Potatire sena
Sutu sena
waipɛ sena

Mipia wame
Metarāga
Mipi sutiro
Wisōawɛ
Wapɛ pawaridɛka
Bɛko
Misɛ
Auawɛ

Patu wame

Kane patu
Dupuri patu
Yuku patu
Weku patu
Ñake patu
Wai patu
Wiru patu

Kapi wame

Mene kapida
Kapida ditirida
Yai soāra kapida
Senerō kapida
Kapida kobe tirida
Weko kapiro
Netōa kapida
Wisōawu kapida
Waikapida
Wiorige kapida

Wakinimara toara wame

Waua
Ñoka sobora
Upiyara
Wunua poaro
Emōa
Weko
Waikōawu
Kuta dukapiyorero
Wapuru

Weku wame

Nifi weku
Yuta weku

Dia weku
Ne weku
Warosō weku

Akea wame

Segu
Emō
Ake posu
Pikō dukari
Mene sioro
Mene sioro butigu
Wau

Pamoa wame

Wai pona pamō
Wakarika pamo
Pamo buro
Weku pamo
Wuaberu pamo

Semea wame

Seme butigu
Seme ñigu

Bua wame

Bu butigu (kibu)
Bu ñigu
Simiō bu

Ñama wame

Ñama soāgu
Ñama ñigu

Yaiwa wame

Hopūyai
Yai dodogu

Yai soāgu
Yai ñigu
Yaika dupu
Weku yai
Eño yaiwa
Poa yai
Pesuyare yai
Buyairo

Wasiā wame

Tataboa wasiā
Makaduku wasiā
Buri wasiā (boarikori niwa)
Kotoa (ditatuparigu makara)
Baparoa (boarikori makara)
Dia hauā (diasotoa makara)
Pūhāwa (diasotoa makara)
Hauābutira (diasotoa makara)
Yese hauā (wiwesa)

Buko wame

Wunū soagu
Wunū butigu
Misū
Auawū
Oa
Oa pegugā
Wato

Wiputu
Wiputu potatigu

Bosoa wame

Kopeboso
Tuti boso
Boso butigu

Osoa wame

Oso peguga
Oso paiguka
Oso paku
Oso butigu

Bua wame

Wese bua
Makā bua
Bua wasō diagu
Bua ñigu

Kaā wame

Kā dupu soāgu
Kā boga
Kā boru higu
Pupiape
Katapero (kumu)
Kā ñomawō puto
Kā ñigu (yairo)
Ñorē higu
Potoro
Kā butigu

Dasea wame

Okodase
Kumadase
Weta dase

Wanopī wame

Wanopī sibo butigu
Wanopī sibo soāgu

Wai wame

Botea wame

Wiwasoawē

Botea wasupuro soāgu

Botea wasupuro ŋigu

Wasōsoagu butigu

Wasōsoagu nigu

Wamē botea

Wai yadugu

Yukē botea

Botea yakoñasaga

Botea nitīperitigu

Botea nitimanitigu

Pawa wame

Pawa

Sai

Busaro

Utu

Wakēdēporo

Pekatutia

Akirō



akoroawē



batiawē



wenawē



sekurawē



yoarawē



yōsōwi



wani



kapoa



busaro



sai



pawa



posadēporo



uñu



utu



dose



muña

Wani wame

Kipūwani

Yesewani

Bupo

Katakiro

Wani

Dike wame

Pūdike

Dike

Meperō

Dikepū

Ōiriporō

Dose wame

Pūdose

Dose sumuaperotigu

Dose saromakū

Kaapoa

Huu wame

Sobohuu

Huu butigu paigeka

Huu musātaberitigu

Makoē

Makoē tatiatigu

Bue wame

Wayakaribue

Menebue

Pūbue

Buedeka



sidariro



mukā



yakapamō



yukabotea



dikepū



ōiriporō



wasō soarawē



wai yadero



huu



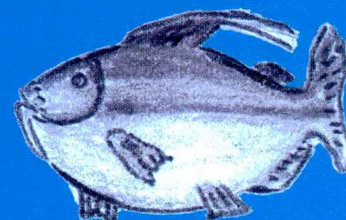
wama



bupo



botea nitiperitigu



makoē ōigu

11 Warukurira kiti

Colombiapu warige kiti

Kitino, Sibi, Duresu, Gustavo, Isino usā wawu Colombiapu, yu pakore iñakamesarā heawu.

Kairataro neakumu, peyuru sinituo tiwu.

Mamarā nirā tiwu tiburikorire.

Mamarā numiarē webasatuo tira tiwu usāgākā.

Boeakumu wawu sa Kanepuya pote wara tiwu.

Kumaoko pearo tiwu tiburekore, tetira omā wedewa, kuarē usā ñe doayawu, dusarare sisōdutiwu Soāro nūmorē. Ko usarē uniritibasarigo niwō, yarirame niwā, unihāmawā.

Apebureko wawu sukā, usā emuwari wamubotea tunira tirira niwa tiya Kanepuya potepure.

Tostoara yokosoro yukuguru ñapea podohoā pasawu. Tebiri iña tora podohāmawū makarukura.

Maa buahea buaheawu Kanepuya pote wemarōpore. To koāriro niwu apero yokosoro.

Usā tora kaniwu.

Apebureko wewawu sukā tore. Yoaro wewa buaheawu Boaya potere. Tiya buahearore opa tūdi niwu usā titūdi webuari weñerida tatihoāwu, tosesaro suhābuawu, tebihirō warugu saropu doka wahātuawu.

Maña pito usā heariro

Sika muipū siro heawu Maña pitopu.

Topure buere wiseri niwu, paia numia buewa wimarārē.

Tebiri pekasā, mañino poterimakarā niwa, pature padewa kūa tiburekorire.

Watī kuta kuorado niwā.

Usā hīwu: “– Marikā padeko watī kuta buada hīra. Suti, duposuti, pekasā dupua, bureko keoriga wapatada marikā”, hīwu.

Sibiorige, pekasā basa ugaripeahāmawu usāre.

Tetira usā wabatehoawu pekasā mena patu paderi basoka mena.

Añuro wapatiwu tiropeha atie padere, buri tie patu weta hugu diarikio niwu buri.

Kamerī siarē netohōawu patu kuasore mena. Kio niwu.



Patu, ʻsā yamʻatirige

Patu niyu, ʻsā Dokapuarare matā Pamūrikoamakū ne baua nehīyi. Tetira ʻsā tiemenara pamumanukā hiyu, tie pamūri wiseripare.

Tebiri sukā te patu wari mena wiseri base, yeripona base, diarige wanoā tihīya. Tetira ʻsā űikūsumua, ʻsā pakūsumua pature ote iñanūnūse, tie bukūari suaputati, ʻtē, doka, wakupū soe, wūtooa, paa, payapado wastoapū podūpo, yapado mūnoro siā, yapado kūmenamakārare sukowi, “yaya”, higū.

Tie yara baserige, paderige, basamo, wederige wakuhīya nipetiro kūa wakurō poteōro.

Patu nokañe nihīyu:

- | | |
|---------------|---------------|
| 1 wai patu | 5 yukū patu |
| 2 űake patu | 6 wekū patu |
| 3 kane patu | 7 wirugū patu |
| 4 tūbūro patu | |



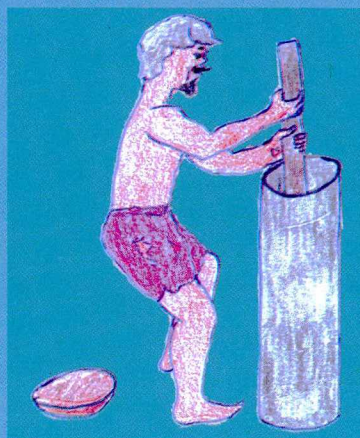
wakupū segū



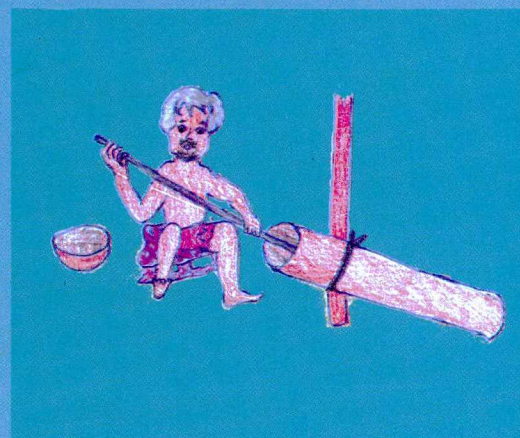
patu ʻtegu



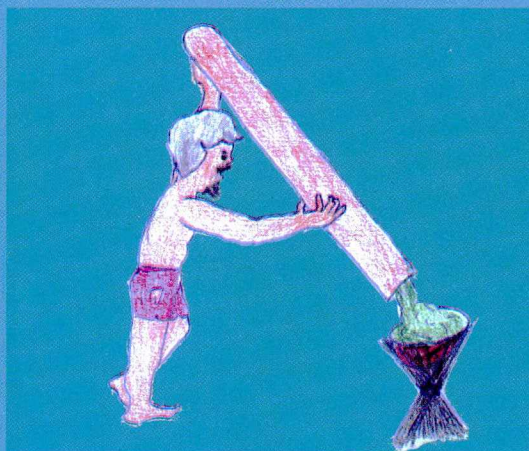
wakupū soegʻ



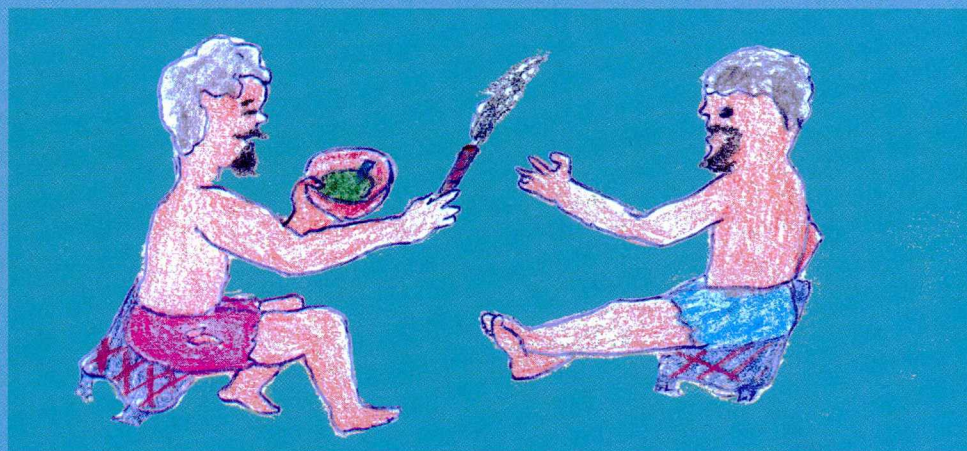
patu dokagʻ



patu pagʻ



patu pogʻ



patu sukogʻ

Patu dua wapatare

Pekasā pature, usaye nirigere, merā bire kotoweonukō wapatare tiya atitopure.

Usā pakusumua puha sikaka puaka otehiya weseripure. Ania pekasāpeha, paka weseri kiti, tie patu sesaro otewa. Tie bukuri iña, padera amawa, pature suaro hira. Kūa suara wapatawa, wafīkuta, suti, pee kuā borekañe wapatawa. Pekasā marirē: – Huya mukā hiwa, tetira paḥ huripowa patu paderi basuka.

Tiere hura aperahā mekuhōawa, aperā tie patu wetado huu diahōawa, aperā kameñisiāhoawā.

Patu weseri ōparā apeye buṭoa wawa.

Pekasā usā masira nia, himipakara, ñañare kotoweonukorira niwa tiere pature usāye nirigere.



Patu padego ko wariro

Patu padere burekori niwā, te burekorire sikū umu hearukuigu tore.

Padekotera bowarukugu, tie patu saibigu heakutiegu.

Tie heagu higu yu nūmo: – Sikō numio boawō patu paderare yarige ti ekagodo, hīrī tuo ko waego.

Wapatiguda higu mu bore wapatagodaku, suti, siti añurē niawā higu.

Sikakuma deko nīego torere, tero bimipakari ko wapataigo pero suti, pekasā dupua, pūyuku, sabo, pira pe buego.

Ko pekasu wamatiegu Santiago tirado kū nūmo wamatiego Juana Quevedo.

Kūāre padekotego hearigo, wametiyo Aberina Meira.



Gire kũ warukurige

1

Gire Sabinurẽ saiñaigu: – Nitorã mũ asipoã buagura tiri? hĩgu.

– Buawũ hĩgu. – Todokare mũ yukusoro kenogũ waya Komepoeapũ, hĩrituo yoahamarĩ padeboku higu.

2

Gire kũ Pĩkoroãburo witiro kũmena makārã sikamokañe nira kũ wametiya: Gire, Arubinu, Pirisiano te biri Dusiano, Atanasiu.

Mipĩriña mawa mapũ kũ waira.

3

Watayapũ kũ buahea tiya yutiwa Komeñapũ. Tomakāra Waiyapũ piyahaira tomakārārã koto Mũteāyu wametigu yamakāpũ heaira.

Kũ mawaira, to nigũ sikũ ɛsepoa tērēroka pasa pitoparō nigũ kũ yutiwara pino bobukurera.

Yoaro wa ɛtābuka iñabũira tie niro wa watereperi kũ seriro, to netōyutia mawama hĩrã kũ bũpo taira.

Detuārāyũ yamakā kũ mahaira bũpo paigu bayiro. Kũ wametigu Bejamim detuārāyũ, muipũ kũ yukuyapa niĩ nira.

Bũrekorĩ, ñamirĩ warukuiru.

Otaviu wametigu yamakā kũ heaira aũ hĩgu sairoāyũ nigũ. Ñamisañurō muipũ kũ yukusotoa niri kũ nira.

Dia pasarare iñabũa saiña yutiarukuiru. Pasa yutiwa kũ Batidiapũ piyahaira. Yoaro wa timahirã Doseyare netohāyutiera masĩra tiya pitore.

Peora pũto mahea wiorige diarare kũ saiñaira:

– Nokorō dusai Doseya hĩra, mũ Doseya netōhoāyu hĩrã kũ peora peha.

4

Doseya

Tũtũ poea hea Gire kũmena makārāna asipoã iñara mahaira.

Doseyapũre kũ bũrekorĩ, ñamirĩ kũ ɛmũwaira Muipũ poea Gire kũmena makārāna heaira: – Hamũ asipoã iñako sukā, higu Gire kũmena makārāre.

Gire Watĩ Sidikope Manirigu ɛmũheari Sabino saiñaigu Girere: – Asipoã bũari mũ?, higu.

– Bũariawũ, higu Gire.

Te hĩrĩ tũo, Sabinu higu “– Hamũ sukā padeko”.

Gire kũmena makārārẽ saiñaigu.

“– Wadari marĩ?” higu.

“– Waria ɛsāhā, hira, todokare hamũ putawako, higu Gire.

Biro ti Gire kũya makāpũ koewũ hĩ wedei.



Hisino kiti

Yoariwa

Ya makarē yu witikutuawu mapu yumena maku Karuna.

To ma wakutua, bua heawu sukā makā to wametiwe Ikisiriya.

Ikisiriya

Ati makarē yure yuerigu niwi apī, Estewa wametigu ku mena usā itiarā mapera wawu sa.

Tore usā itiarā mapera wawu, wa Saniburopu heawusa.

Saniburo

Anore hea areburekope peyuru sini nihāwū tomakārā mena. To peyuru sini kumugu biro hi wedesewu yu mena makārā mena. – Yuha komeparu pade wapatagu wagutia, hikutuatiwu yunumōre. Yu tero hiri tuogo ko yu numō yure biro hiwō, – Wagua buku pade wapatagua tiera marirē maniā, hiwō. Ko tero hiri tuogu yu wawu padegu.

Канеруа, Sawa

Tore usā sukā Kaneruyare yutiwa pawāwū Sawaru. To mapu wa heawu Miñoburopu Peduru wametiguna, kumena usā bapari wawu sa Mitu wara. Tetira usā wawu mapu itiabureko. Teti usā heawu madeko to tunurō putarore.

Ma

To madeko wametiwe Eyuya. Tore usā heawu madeko to tunurō putarore.

Mitu buawara

Ano Miture hea padere ama buawu pekasā itiarā, kuā mena padewu ta tanarē kuāyara ekara nirōpu. Ania itiarā mena padetoa, api pekasū buawu sukā, Kristian wame tigu. Anihā yure wapatiriwi, ku wapatieri iña yu wahōawū patu padera mena.

Boteyapu heawu

Sika samarō wa heawu Boteaya pure topu nirigu niwī pekasū Maruku patu weseri kuogu. Ku kuorigu niwī puamokañe dupo sikaga peni peare weseri niriro niwū.

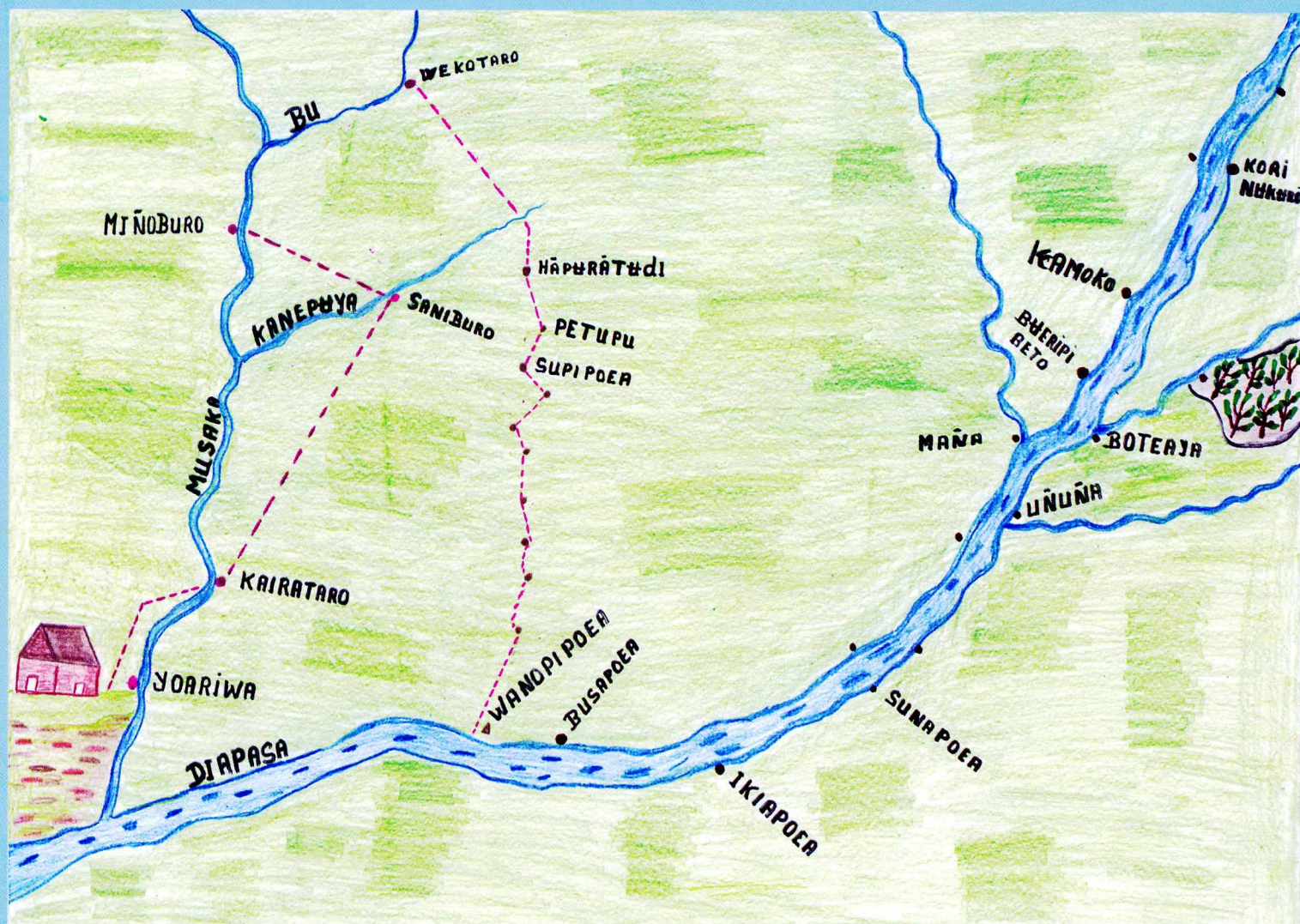
Ku mena padewu sikakuma. Ku mena padera pañ usā niwu siku ye wamōrī, dūpori peti apīye wamori puawamō petira niwu umā. Numiā puarā niwā Kubewuayo, Pamoayo. Ania numia niwā yarige doara, umape niwā patu suara.

Tetira ania puarā numiahā wapatawa 200.000,00 peso siku muipūrē.

Sikatoreha yu suabayiriwu mena. Boebuatiri itia (3) “hora” nirī warukuwu mena paisañurō suaguda higū, sikapora sotoa nirī dadorukuwu. Hōmena yu suabayihōawū sa, bapari (4) pori, sikamokañe itiaga penipeare pori yu suarukuwu sa.

Suaredo suawu yu ha, aperā niwā te weta nerakā. Pairo wionekorukuwa kuā tie weta nerākā. Pekasūpe usārē añurō wapatiriri kuwi bapari muipūrā siropu wapatirikuwi 200.000,00 peso, tetira usā nipetira wapatiri bora timiwū usā peha.

Yu pastihōawū terotigu saiwū pekasūre, yu tero hirī tuogu wapatiwi 1.280,00 peso.



Kamoako

Kamoākoru heagu watī kuta tukowi.

Topu yu kē wapatiri hēwū te niherure (wapatire purire).

Korinukurō (Koriwi)

Tiruku wapatitoari iña yu wahōawū Korinukurō wametiropu (Koriwi, Miraflores).

Tore yu wūrona Biyaoru wagudu timiwū, yu wūromakurē wapatitoamiwū 50.000,00 peso. Siro kē wūro makurē yu biro saiñawū:

– Biyao wa Mitu wagudari mē?, himiwū.

– Wariku Mitureha mekutigārehā kionia, makadukuri makarā sārā tiya, yure hīwi kē, tero hirī tuo, yapo oma watī kuta pētanehā atihōatiwū.



Mañapu

Tore yu diapu yutiatiwū 50.000,00 peso wapatiwū. Muturo mena atirikāre yoaniwū Maña pito hearo.

To Maña pitore yu niwū itiasamarō, atire kotegū.

Moõ

Maña pito niarigü yu Pidiriku wametigüna yutiatiwü Mõo heagüda higü.

Tore yu wimarã buera mena würona atiwe, tetira usã duiwüsa Mitupü.

Büri tore usäre sañhawa:– Dukumeto kui müa hirã? Yu peha mowü dukumeto, yapogarehã añurõ webatehawã küã surara. Mã wesarireha surara añuriwã. Kiohãmiwü to tiropaha.

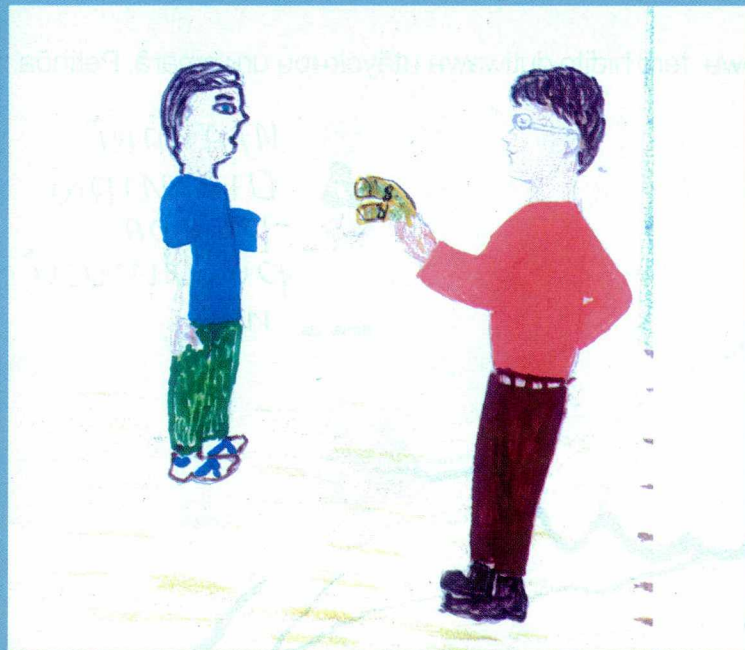
Tore wa yu Baria sogõ wametigo yawipü heawü, tore yu nihãwü sa. Niriku dukumeto amagü wawüsa, biro ti dukumeto yu büawü. Tipu büa waruku nihãwüsa, to warukuma higü Etewa yu menamakurẽ buawü. Kurẽ büahea hiwü:

– Hamü pütawako marihã, hiwü.

– Ham, yüre hiwü.

Tore kümena usã mapü potatiwüsa.

Dero basiorimiwü, tima pütatirore añuriwã surara, küã mawesa küãdo nukuyukohawã. Tero biri dekora usã potatiwü ñekã mena.



Miñoburo heawü

Miñoburorü yu nümo yüre kotetoarigo niwo, yüre säbokago. Komena yusa yutiatiwü toreha bayiro yüre useniwo.

Komeraü püamokañe parü wapatawü, tero biri sutigã, püyükugã büawü pero. Tiegã apeyetigü poteahea nihawü ya wipüsa.

Nokorora nia.

Pōrō kē mamē nigū padewarukurige kiti (Francisco Meira)

Poani: Atiya butoa, ano duira atiya, wedeserihāna mena, kē wederi tūoya, kē buiriañurē hīrī buiya.

Pōrō: Sikatore utātutudupora heawa pekasā, ʻsā nirukuwē Kamōkañapē.

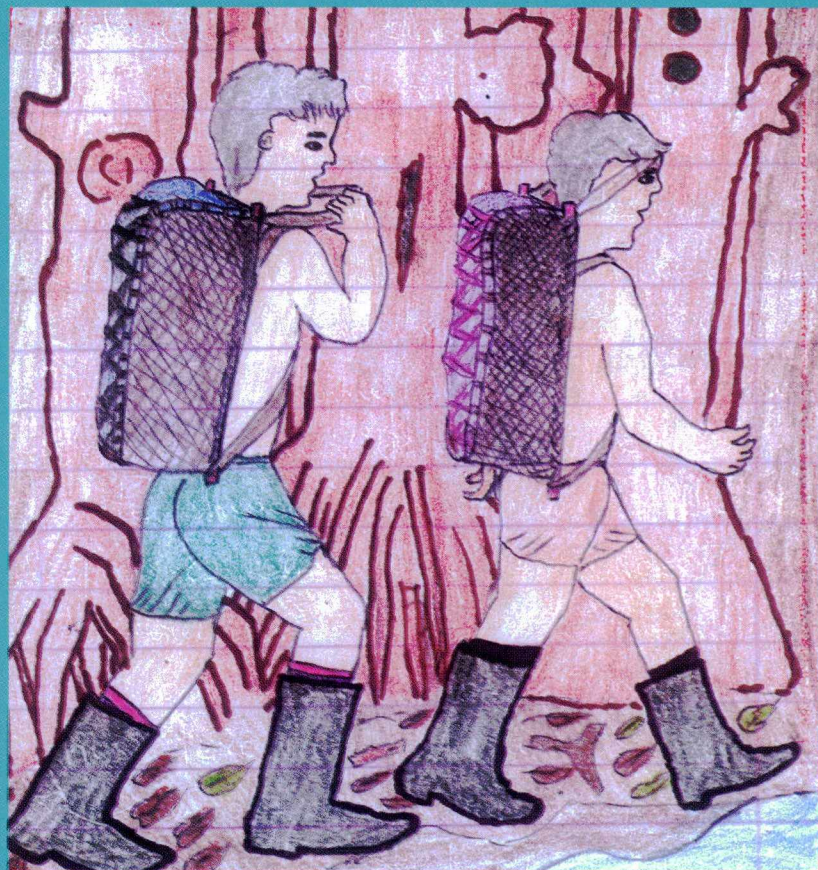
Mūa ñekūsumua bapatira heawa, pakūkāniarārē, utātutu duiadarore padeko hirā.

Pekasā ʻsāre neyutiatirikuwa anopure, ʻsā to yutiheari iña tora wiseri ti nihāna hiwa mūa ñekūsumua.

Pai Pidiriku makā kūwī ano Puriña pitoreha.

Siririapē yē nirī, heawi Dinō. Kē yūre, – Hamē di padeko hīwi.

Wapataro paio niwē hī newawi.



Gome na sikato padegū heawē.



Kānūkūrō burusotoapē di padegūheawē, sika kūma.



Рча кума ун padewarukutoawu ун potaheari ракы nigũ, numia negũ wawĩ, numia tiwĩ yure.

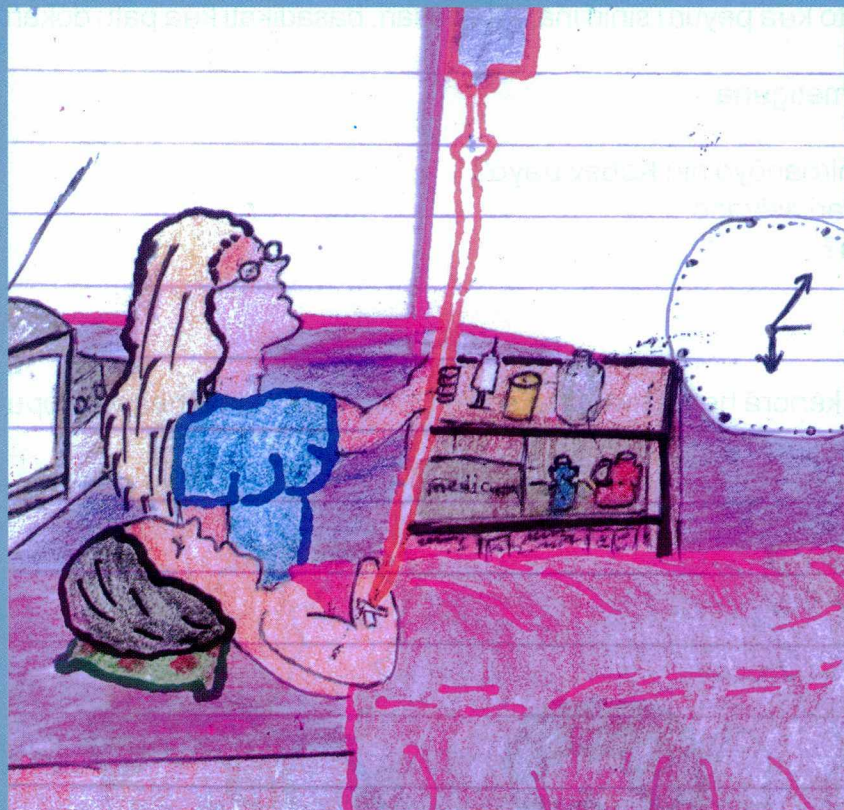


Niruku wawu sukã.
Komena wawu saha.

Putusu puto padewē, siro Matia mena itiakuma padewē.

Pūtahea kore kūhā, wahōawē sukā, pēa muipū padewē, itia muipū yū padeboarirora warinima doawa.

Maña pito sotoa niwī sīkē yai, Madu, Okotimakē. Kē pē sa, warinima niato hiwi: peora yaro, dokapuara yaro mena niato hiwī.



Yū tero diarigetiri iña kē pekasūrā newa kūwī
Biyaorē. Sīkē muipū niwē.



Pūtahea pademiwē, tikoriwē yū oko puri
masahōadegawē.

Tero biri iña – Pūtagawē, bayiro diawī kē,
hīgēda hiwī.

Sikapo pugēpo tikowī, ñamiri atirikuwē
topēreha na.

Tero bipūtahea tirigēpēra waria sa, topēre.
Nokōrorā nia.

Hisino hī: – Mēā kūrē saiñadegareno manī?

Quintino: – Kobewē numia yariri kūhā topē
heagē? – Usāha Isino na heara Kobewē
numia yahātēra.

Francisco: – Tiriwē yūha tetōpēreha teno tira
titu niwā tenokārē.

Juaniko kũ warukurige kiti

Higino hĩ: Mekũtigārē saha Juaniko kiti wedegũdu ti.

Kũhã kũ sōwũkũ tiro biro pekasã mena pade warukuriwũ hĩmiawirākũ.

Joaniko: Añurō nihārukuwũ yũ pakũ sũmũa, to kũa peyuru sinirĩ iña, kũa basari, basadikati kũa patu dokari dokapu nihārikuwũ.

Heawũ sikārĩ surarana Mitupũ. Beharima wametigũna.

Mitupũ usã heari, sikō pekasō yarige ekawo.

Firmiano: Pekasō yarige muarē ekagopeha ñiroanōyo nirĩ Kobewũayo?

Joaniko: Pekasō niwō hĩayũha butiañugō, poari asiyago.

Higino: Tibũrekora kamehādara tiri muapeha?

Juaniko: Pũa bũreko niadara tiwũ.

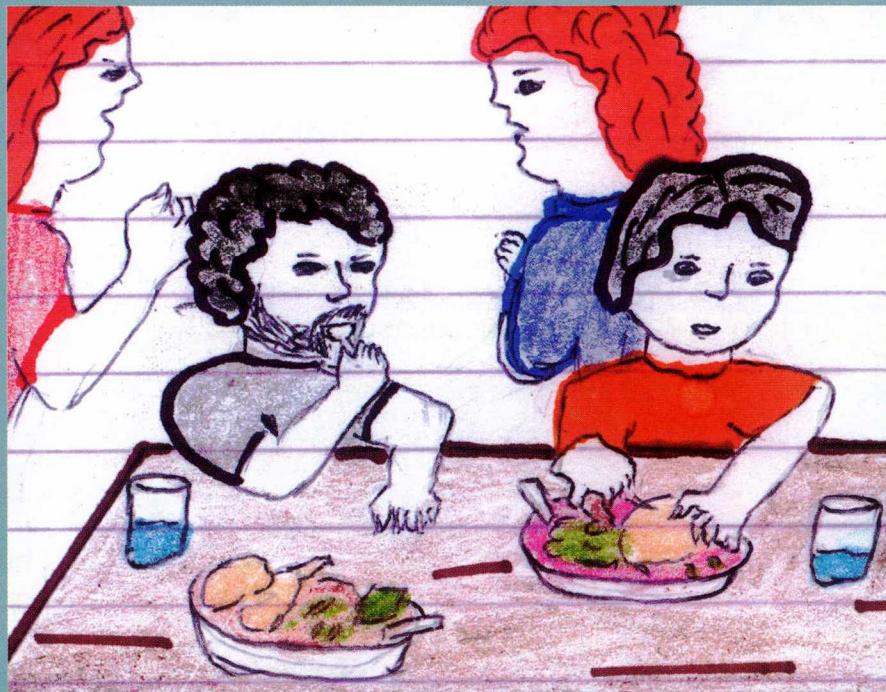
Adão: Dero tira heahamarã tiri muapeha?

Juaniko: Niwũ kũ sãirē pira, yarige, use.

Pũtahea niruku wawũ Komeña pũ, yokosoro kenorã hearã tiwũ. Yũ, sōwũ Dusiano kũ nũmō heawũ. Torũ sōwũ makōgã wau diahōawō.

Siro heawũ sukã, Musākã potepũ, mekũkāna.

Añuro warukuwũ. Nokōrorã nia.



Maria yupako daseayo sikato koya makã witiriro

– Patu añuhamarō wapatiro tiawũ, hĩ heigu korobiano Garaci dokapuarayũ. Tie kiti tũo yũkã waoda, hĩ tũgeñawũ topũ yũ masirorã padegowa tihigõra apeyenõga buahãboku hi wakũtũ.

Todokare waroboku hĩ wawũ Okoñiriyapũ wago tiwũ sa, Umuña pito wametiri makapũ. Tetigo pature paderukuwũ wapapakare kũã hĩrire.

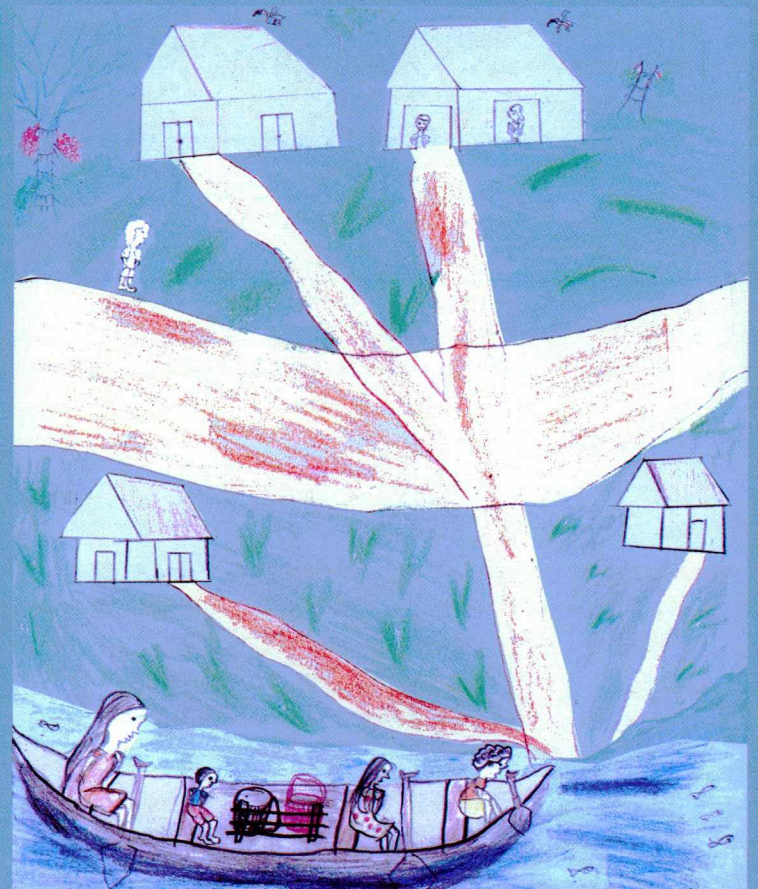
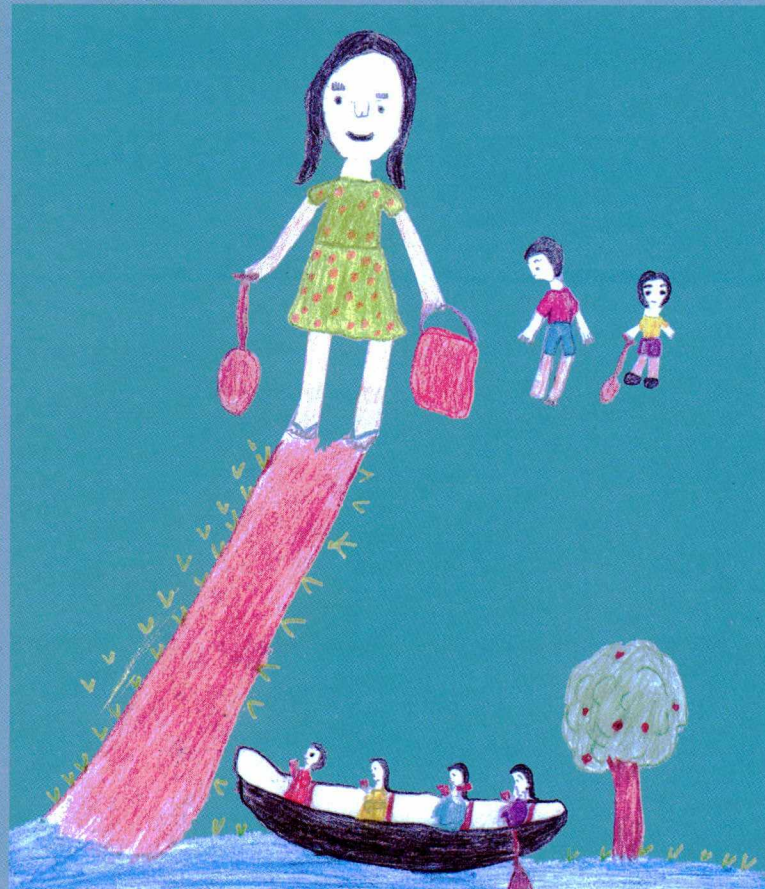
Pũabũreko siro heawũ patu yũ padego wari makapũ, Umuña pito, tetigo yũ padewũ pature wapapaka niã kũã hirigere.

Hea iñahawũ wapa maniriro niwũ. Padewũ yoari, wapatiwa, sibiorigedo neati wapatiwa, tie sibiorigedo tiãsiarukuwi. Te biri iña pũtahuã tiwũ.

Pade nihãrukuwũ bũawũ pero komeparũ sika tuturo apeye yũ borenore buapetihawũ.

Niwũ topũre sika kũma padewũ.

Nokorõra niã yũ kiti wedea yekitiire. (Maria Yupako daseayo).



Paulino kũ Colobiapũ padewarukurige kiti

Anoreũsã witiwũ bapari: yũ, Kiaduro, Sabino, Bati wawũ usãya yukusorona. Ñamisañurõ witiwũ te Uso puto kaniwũ. Apebũreko wawũ sa te Yoariwa to wenetotoa poka siniwũ, sinitoanũkõ wawawũ te heawũ Kairataro kaniwũ, Sarapi puto.

Usã to heari: - Ñeno tiwarukurati mũaha?, hĩwi usare.

Kũ te hĩri tuo Sabino yũwi kũre. Yũbaire negũ wagũtiawũ hĩ Yũwi kũre. Hĩ ñamisañurõ ñumuko siniwakã wawawũ sa te Kanepũya pote heawũ to, poka siniwũ. Saniburo netõwawũ, te Eño puto kaniwũ.

Kũ wame tiwi Yoaniko, te biri Yoaniko makũ (Bũpo) kuarẽ usã ñawũ, usaya wedego tirobiro useniwõ, sõwõ hĩwũ kore. Te tigũ yũ sikaro numiosutiro newawũ, tona poka saigũ tikowũ kore yũ puge tiadarere.

To hea kani apebũreko wawawũ masiña manirõ hea poka siniwũ, tomakarã mariro heawũ Pikagũ nukuriburo (ũmũari buro niwũ toha). To kaniwũ. To kani Warara heawũ mariro yukosoro weadara tiwũ toreha. To usãyedo omakũtua wawawũ te Ku puto heawũ.

Apebũreko usã yukosoro wera ati wũ, wekũtua Wayapũ. Webua heawũ piyawawũ Ku puto kaniwũ.

Apebũreko wawawũ Boaya piyawara tiwũ sa Akoñiriya piyaheawũ. Piyahea poka siniwũ. Sinitoa wawawũ sukã yoaro wa heawũ "Posto" kũã hirõ. Añurõ iñadokaturu bauro niwũ wekũsera "fronteira" kũã hirõ.

To Colobia dita sagũ tiwũ sa tosto emũwa hosoaya maka heawũ wika niwũ. To hea kaniwũ. Apebũreko ñami sañurõ wawawũ muĩpo sotoa headara tiwũ Umuñapito yoaro wa Poaya pito heawũ, Akuniña pe nipawũ Semeriña usa wadariya. To warado nañiowawũ. Ñamipũ wa heawũ Supikumupoea, ñamipũ hea kaniwũ.

To makarã numiã hiwã:— Nõpũ makarã ati? hiwa usarẽ.

Apebũreko ñamisañurõ wawawũ sa yoaro wa, Ñosõpoea poka siniwũ. Sinitoa nũkõ wa yukũsto muipũ niri heawũ Semeriña pamõ, to niwũ mariro.

Yukũsoro to mapaso wawawũ sukã Ñosoriya pote kaniwũ. Opekõdia dikatiriya.

Apebũreko yukũsoro wewũ te Ñosoriya pote webuaheawũ, webuahe wawawũ Pũaya pito doka kaniwũ. To usã kanirirã oko peaboeawawũ, usayega punetõ wawũ.

Apebũreko ñamisañuro yutiwa heawũ Waiyara puto, to kaniwũ pũarã nũmõ manirãto niwa. To ñamisañuro wawũ sa sotoa muĩpo heagũdũ tiri piyaheawũ, Opekõdia piya hea yuti wawũ sa Oko Yariga kũ nirõ Watĩpoea, tore Joaki re sũora hearu tuniwũ manirigũ niwi, wai wegũ wawarigũ niwi. To biaru yatoanũkõ wawawũ sa, wa masiña manirõ heawũ sikato yutihearũ Wanopĩpoea, ñamikapũ heawũ Mitureha hea usãyega senioneko kuwũ sa.

— Yosaruku Aramadu hõ niwi hiwi Sabino kũ te hirĩtuo, - Kũre iñara heawũ, kũ mañikũkũ hiwi kũre: — Mũre iñara atira tiera mũya makã makarã niera, hĩwi.

Kũ hea usarẽ wedesewi sa, Komisariya padere maniãwũto hĩwi. Te tiro sirigerua, karetero paderedo niãwũ hĩwi usarẽ.

— Mari dero tiadarĩ, dero wadariye?, hiwũ sa.

Apebũreko ñamisañuro wawawũ sa Komisariapũ padere saĩrã. Usã to heari hĩwi usarẽ karetera padere di paderedo niãwũto hĩwi, tore Sabino sona niwisa.



FOIRN - A Federação das Organizações Indígenas do Rio Negro é uma associação civil, sem fins lucrativos, fundada em 1987. Compõe-se atualmente de 27 associações de base, que representam cerca de 750 comunidades da bacia do rio Negro. Com sede em São Gabriel da Cachoeira, a FOIRN desenvolve um conjunto de atividades em defesa dos direitos coletivos das 22 etnias da região. Publica, desde 1991, o informativo WAYURI e, em 1995, lançou a coleção "Narradores Indígenas do Rio Negro".

Diretoria (2001-2004):

Orlando Oliveira (Presidente); Domingos Barreto (vice-presidente); Edilson Melgueiro (Secretário); José Maria de Lima (tesoureiro); Rosilene Fonseca (Secretaria Executiva).



ISA - O Instituto Socioambiental (ISA) é uma associação civil, sem fins lucrativos, fundada 1994 para propor soluções, de maneira integrada, a questões sociais e ambientais. Tem como objetivo defender bens e direitos sociais, coletivos e difusos, relativos ao meio ambiente, ao patrimônio cultural, aos direitos humanos e dos povos. Produz estudos, pesquisas, projetos e programas que promovam a sustentabilidade socioambiental, divulgando a diversidade cultural e biológica do país. Para saber mais sobre o ISA, consulte www.socioambiental.org

Conselho Diretor:

Neide Esterci (presidente), Enrique Svirsky (vice-presidente), Carlos Frederico Marés de Souza Filho, Leão Serva, Márcio Santilli

Secretários Executivos:

Nilto Tatto (geral), Sérgio Mauro (Sema) Santos Filho

Equipe do Programa Rio Negro:

Carlos Alberto (Beto) Ricardo - Coordenador; Geraldo Andrello - coordenador adjunto; Aloisio Cabalzar; Flora Dias Cabalzar; Pieter Jan van der Veld; Mauro Cornacchione Lopes, Marta Maria Azevedo; Francis Miti Nishiyama; Francisca Raquel Viana Melo; Joana Reiss Fernandes; Anna Tereza Occhialini Paes de Almeida

A parceria FOIRN/ISA inclui atividades nas áreas de capacitação técnica, comunicação e informação, transporte, alternativas econômicas, expressão cultural, educação, direitos coletivos, demarcação, proteção e fiscalização de terras. O ISA mantém uma equipe permanente de técnicos em São Gabriel da Cachoeira, onde estabeleceu uma subsede em 1994.





MINISTÉRIO
DA EDUCAÇÃO



**GOVERNO
FEDERAL**
Trabalhando em todo o Brasil

